

Shelley Studies

The Works & Epoch 1792-1851

日本シェリー研究センター年報 第23号 (2015年4月)

An example of the portable letter copying machine developed in 1795 by James Watt, Jun., similar to the one given to William Godwin by Thomas Wedgwood in November of that year.



(Photograph courtesy of Heriot-Watt University Archive, Records Management, and Museum Service.)

ORIGINAL POETRY.

OZYMANDIAS.

I MET a Traveller from an antique land,
 Who said, "Two vast and trunkless legs of stone
 Stand in the desert. Near them, on the sand,
 Half sunk, a shattered visage lies, whose frown,
 And wrinkled lip, and sneer of cold command,
 Tell that its sculptor well those passions read;
 Which yet survive, stamped on these lifeless things,
 The hand that mocked them, and the heart that fed:
 And on the pedestal these words appear:
 "My name is OZYMANDIAS, King of Kings."
 Look on my works ye Mighty, and despair!
 No thing beside remains. Round the decay
 Of that Colossal Wreck, boundless and bare,
 The lone and level sands stretch far away.

GLIRASTES.

else be altered; the townships and parishes should be combined, or there should be a book printed by authority, stating the different hamlets, townships, or parishes who maintain their own poor.

No such book is extant; neither can Overseers by any means get at certain information on the subject; which is to be regretted more than any other defect in the Poor Laws; for in all cases parishes will and do take advantages of one another in this respect, urged on by their Solicitors, who are sure to gain by the contest.

It often happens, that rather than risk the enormous expenses of an appeal, distant as we are nearly fifty miles from the place where the Sessions for the County are held, a parish takes back paupers who do not belong to it; a circumstance is the more galling, inasmuch as the pauper is never resided in the parish, or ever did one act, labour or otherwise, to benefit the town, but merely to night or two, on their transfer from the ship to the

Two cases occurred lately, which will fully explain the above. William Johns, a seaman, was landed here ill;

"Ozymandias"

「オジマンディアス」 (P・B・シェリー)

I MET a Traveller from an antique land,
 Who said: 'Two vast and trunkless legs of stone
 Stand in the desert. Near them, on the sand,
 Half sunk, a shattered visage lies, whose frown,
 And wrinkled lip, and sneer of cold command,
 Tell that its sculptor well those passions read,
 Which yet survive, stamped on these lifeless things,
 The hand that mocked them, and the heart that fed:
 And on the pedestal these words appear:
 "My name is OZYMANDIAS, King of Kings.
 Look on my works ye Mighty, and despair!"
 No thing beside remains. Round the decay
 Of that Colossal Wreck, boundless and bare,
 The lone and level sands stretch far away'.

GLIRASTES.

いにしへの国から旅人が訪れ こう言った
 「二本の 巨大な 胴のない 石の足が
 砂漠に立つ 傍らで 砂に半ば
 埋もれたままの 砕かれた 不機嫌な顔
 唇を歪めた 無情な支配者の 冷たい微笑が
 物語る 彫った者がその性情をよく読み取ったと
 それらはいまだに残る 命なき石に刻まれて
 それらを模した手や それらを育てた心を超えて——
 台座には次の言葉が現れる——
 『わが名はオジマンディアス 諸王の王なり
 わが業をみよ 汝ら強者よ そして絶望せよ!』
 側には何ひとつ残らず 朽ちてはた 巨大な廃墟の
 周りには 果てなく平らな砂原が 荒涼と
 茫漠と 遙か彼方へ広がるばかり」

グリラステス

Shelley Studies

THE WORKS & EPOCH 1792-1851

Spring 2015 Vol. 23

(Annual Bulletin of Japan Shelley Studies Center) 日本シェリー研究センター年報

第23号 (2015年4月)

Bulletin of Japan Shelley Studies Center ([Shelley Studies](#)) is published by Japan Shelley Studies Center. It will appear once a year, in April. It will publish material on the work and life of Percy and Mary Shelley and their con-temporaries. In addition it will accept articles or notices on the other aspects of literary, social and historical background appertaining to the period of their life time. It will also include material on the poets who may be deemed to have exercised an influence on them. The editor welcomes contributions. To facilitate forwarding planning he would appreciate a preliminary enquiry from anyone wishing to contribute. He also welcomes letters for publication.

Japan Shelley Studies Center

President

ABE, Miharuru

Secretaries

ABE, Miharuru

HIRAHARA, Tadashi

HOSOKAWA, Minae

KASAHARA, Yorimichi

KUROSE, Yukako

NIINA, Masumi

SHIRAIISHI, Harue

TAKUBO, Hiroshi

UENO, Kazuhiro

Auditors

KOYANAGI, Yasuko

SASAKI, Mari

会長

阿部 美春

幹事

阿部 美春

平原 正

細川 美苗

笠原 順路

黒瀬 悠佳子

新名 ますみ

白石 治恵

田久保 浩

上野 和廣

会計監査

小柳 康子

佐々木 眞理

Office

日本シェリー研究センター 事務局

〒069-8501 北海道江別市文京台緑町 582 番地

酪農学園大学 白石治恵 気付

Japan Shelley Studies Center c/o SHIRAIISHI Harue

Rakuno Gakuen University, 582 Midorimachi, Bunkyo-dai,

Ebetsu-shi, Hokkaido, Japan. 069-8501

Tel&Fax : +81-11-388-4877

E-mail : harues@rakuno.ac.jp

1. **Contents**
2. **Prefatory Note & News:**
Kazuko Iki
Representation of Mourning in *Adonais*
4. **Special Lecture :** Atsusi Okada
The Century of the Grand Tour
5. **Symposium :** *The Last Man*
Minae Hosokawa
Is He Really All Alone on the Earth ?
7. Mari Sasaki
Mary Shelley's political views in her novel
The Last Man -A study on a consideration of a ruler, legislator
9. Hayato Oka
A Gravestone for the Heroes:
Mary Shelley's The Last Man as a Book of Life
11. **Coffee Break :** Yasuko Koyanagi
Beowulf, Frankenstein, Grendel
13. **Discovering the Shelleys :** Pamela Clemit
Travelling with Godwin : An Editor's Journey
16. **Book Review :** Masumi Niina
Percy Bysshe Shelley's Poetic Science: His Visionary Enterprise and the Crisis of Self-Consciousness
18. **Coffee Break :** Nobuo Yoshioka
A Forerunner of Prometheus Unbound
24. **New Book :** Itsuki Kitani
THE POEMS OF SHELLEY: Volume 4 1820-1821
26. **Essay :** Kazuhiro Ueno
"My personal understanding of imagination"
Keiko Ikeda
"I shall read fair augury in the rainbow"
29. **Bibliography :**
31. **Information & Notice :**
32. **JSSC Membership List**

巻頭言 Prefatory Note

ー「アドネイイス」における哀悼の表象ー

伊木 和子

But now, thy youngest, dearest one, has perished—
The nursling of thy widowhood, who grew,
Like a pale flower by some sad maiden cherished,
And fed with true love tears, instead of dew;
Most musical of mourners, weep anew!
The extreme hope, the loveliest and last,
The bloom, whose petals nipped before they blew
Died on the promise of the fruit, is waste;
The broken lily lies—the storm is overpast.
(*Adonais*, stanza vi; underlines mine)

しかし今、お前の最愛の末子は死んだ——
悲しむ乙女にいつくしまれた青白い花のように育ち、
露のかわりに、真実の愛情の涙ではぐくまれた、
おまえの孤闘のいとし子は 死んだ。
ひととき美しい声で嘆く者よ、もう一度泣け！
おまえの もっとも愛らしい最後の 無上の希望は失せ、
咲くまえに 枯れた花びら、実を結ぶ望みを
いだいて死んだ花は 散った。
折れた百合はたおれ——あらしは過ぎた
『アドネイイス』第6連（上田和夫訳、多少の変更あり）

上掲の詩連は、語り手が愛の女神ユーレイニアに呼び掛けて、その末子アドネイイス・キーツの夭逝を悼みながらキーツの物語詩「イザベラ」からの詩句（第53–54連中に含まれ、ここでは下線部分）を引用して読者にキーツを想起させるものである。

ところで、『アドネイイス』はキーツ追悼の詩でありながら、キーツの死に対するシェリーの個人的な悲しみの感情が十分に表象されていない上に、キーツの死因を傷心による衰弱と間違えて後世に伝える原因となったと非難されることがあるようだ（Motion, p.572）。しかし死因の誤報は事実としても、シェリーは独自の方法で深い哀悼の念を表明しているように思える。その独自の方法を探るのが小稿の目的である

まず、「アドネイイス」はパストラル・エレジーなので、その慣習に従って、詩中においては「個人的悲哀の表明」よりも、「人間の苦悩と死の正当化を試みること」が主目的となっていた（York Notes, p.34）。一方シェリーは、キーツが保守的批評家達によって不当に攻撃され犠牲になった若い天才であるとして自分との類似性を認識しており（Y.N., p.33）、キーツに対して強い同情心を持っていた。但し、両人間の階級差が相互理解と真の友情の妨げになっていたことも事実であろう（特にキーツにとって）。残忍な酷評によって意気消沈し、それが原因でキーツは夭折したという『アドネイイス』中の意見（第2連及び第36–37連）は最も影響力のあった意見で（Motion, p.571）、その後のキーツ悲劇論

の根拠を決定するものとなった。しかし皮肉にもこの見解は正当ではなく、キーツの精神力の強靱さ（現世を困難による魂形成の谷間とみなしており、批評家の非難には屈しない態度）にシェリーが思い至らなかったことに由来している。

さて『アドネイイス』中に散見されるキーツの詩句の引用例——読者にキーツを想起させるもの——をさらに幾つか挙げてみよう。

- ・第9–11連 “Dreams”（詩想）がアドネイイスの周囲に集まるのは、『エンディミオン』II、419-27でキューピッドがエンディミオンの周囲に集う光景と呼応する（齋藤、p.173）。
- ・第17–18連 には「イザベラ」や「ナイチンゲールへの賦」に見られる類似の言葉が使われている——“lorn nightingale”（l.145）, “melodious pain”（l.146）, “amorous birds”（l.159）。
- ・第36連では『エンディミオン』への酷評が猛毒のような害を作りに与えると言っている。キーツの言葉自体の引用はないが。
- ・第39連の “We decay/ Like corpses in a charnel” には『イザベラ』第60連における植木鉢中に埋められたロレンゾの死に顔の表象 “The thing was vile with green and livid spot” と関連付けられるのではないだろうか。

以上のようにシェリーは『アドネイイス』において、キーツの詩句を引用することにより読者に亡き詩人を想起させ、他方自分と同じく批評家達の不当な攻撃によって致命的な被害を蒙った若き詩人であることを鮮明に表明することで、その死を深く哀悼していると考えられるのである。

参考文献 Selected Bibliography

上田和夫訳 『シェリー詩集』 新潮文庫、1981。
アルヴィ宮本なほ子編 『シェリー詩集』 岩波文庫、2013。
齋藤勇編注『キーツ・エンディミオン』研究社英米文学叢書 17、1947、1975。
土居光知、齋藤勇編注 『シェリー抒情詩抄』 研究社小英文叢書、1980。

Bloom, Harold, (ed.), *Selected Poetry and Prose of Shelley*, New American Library, 1966.
Fraser, G. S., (ed.), *Keats: Odes*, London: Macmillan, 1971.
Macrae, Alasdair D. F., (ed.), *Selected Poems of Percy Bysshe Shelley*, York Notes, Longman, York Press, 1983.

NEWS

The twenty-third annual conference of Japan Shelley Studies Center (JSSC) was held at Sanjo Conference Hall on Hongo Campus, Tokyo University, on November 29, 2014. Masumi Niina read the opening speech due to the absence of the president Kazuhiro Ueno. Professor Atsushi Okada (Kyoto University) gave a special lecture, followed by a symposium. In the symposium, Mari Sasaki and Hayato Oka with Minae Hosokawa as a moderator and response, fully discussed *The Last Man*, all of whose abstracts appear below.

Twenty-fourth conference will be held at Sanjo Conference Hall on the same campus on Saturday, December 5, 2015. The program will include a special lecture by Yasuko Koyanagi. Gothic Romance will be discussed in the symposium, which Yukako Kurose is to organize with two speakers: Maki Ito and Keiji Hidaka.

日本シェリー研究センターは、平成26年(2014)年11月29日(土)東京大学本郷キャンパス内山上会館にて第23回大会を開催した。会長上野和廣の病欠のため新名ますみが開会挨拶を代読、司会でプログラムが行われ、京都大学の岡田温司教授による「グランドツアーの世紀」で特別講演が行われた。

シンポジウムでは、メアリ・シェリーの長編 *The Last Man*『最後の人間』(1826)を取り上げ、その構造や思想的背景、時代性などを論じながら多面的な作品解釈を行った(司会・レスポンス＝細川美苗、パネリスト＝岡隼人、佐々木眞理)。まず、岡は“hero”という語の原義に遡り、「英雄的」な理想が体現されているレイモンド、エイドリアンの特徴を浮き彫りにした。前者が古典的なものに対し、後者はオルフェウスの英雄である。両雄を全て飲み込む疫病は理想時代の終焉を告げ、続く荒廃はパーシーの『生の凱旋』の終末風景と重なり合う。また、作品末尾の小舟は『アラスター』のそれを思わせるなど、本書の追悼的要素を明らかにした。次に佐々木は、メアリが当作品上で、パーシーらの考える理想的政治形態を実践したと解釈する。レイモンドはパイロン、エイドリアンはパーシーの理想をそれぞれ具現化したものであるが、人間本性が持つ欠点のため、どちらも実現を見ずに亡国に至ってしまう。この意味で、両者は英雄でなく、むしろアンチヒーローと言えるのではないかと述べた。最後に細川が本書結末部分の解釈に関して両義性を示した。著述という行為によって、メアリは喪失の浄化や回復を試みていたのではないかと。自身の回想で始まる本作品は、波乱に満ちた展開を経て、滅んだ国からの脱出場面で幕を閉じる。船が読者の視界から遠ざかりつつ迎える結末は、

『フランケンシュタイン』と同様のオープン・エンディングであり、物語の継続を暗示している。これはメアリ自身の生への意欲の反映であろうと結んだ。フロアからは、当作品を「ペスト文学」の系譜に位置付けての読み直しの可能性や、本作の主題が英雄の時代との決別であると同時に、これへの憧憬であること、などが指摘された。今後の研究への大きな指針となる研究発表および質疑応答は、会場の大きな拍手に包まれつつ終了した。

(文: 黒瀬悠佳子)

年次総会は櫻井和美を議長に行われ、上野和廣会長任期中退任に伴う特別選挙を行った。事前の予備選挙にて選出された候補者5名による第一次選挙で2名の候補者が選ばれ、最終選挙で、阿部美春が新会長に選ばれた。新会長の任期は平成26年11月30日から、平成29年3月末となる。会長選挙に次いで伊藤真紀から会計報告、事務局から役員の再任の報告があり、共に総会にて承認された。

懇親会は笠原順路の司会のもと和やかな雰囲気で行われた。

次回第24回大会は、平成27年12月5日(土)東京大学本郷キャンパス内山上会館にて開催を予定している。

特別講演はセンター会員の小柳康子が「Jane Loudon の旅—*The Mummy!* からガーデニング・ブックへ」という題目で行い、シンポジウムは、Gothic Romanceを取り上げ黒瀬悠佳子(福岡大学)を中心に伊藤真紀(西南学院大学)、飛鷹 敬治(頤栄女子学院)という陣容で計画之中である。

The Century of the Grand Tour

(Synopsis of the speech delivered at the annual conference, 29 November 2014)

Atsushi Okada

The famed ‘Grand Tour’ consisted of a journey to Italy (relatively lengthy, from several months to, in some cases, about two years) undertaken by the sons of the British ruling class and of the British nobility as an experience to mark the completion of their education. This tradition is said to have begun at the close of the 17th century, and it peaked in the latter half of the 18th century. As the renowned philosopher John Locke describes in his 1693 treatise, ‘Some Thoughts Concerning Education’, this was an era in which the travels of young people were highly encouraged as perfect opportunities to cultivate knowledge and discernment, adventurous spirits and courage, decisiveness, and propriety. A child, it was thought, could be best educated by being sent out into the world. These tours, considered essential for creating the ‘perfect gentleman’, were used as rites of passage to transform so-called children into adults. In addition, philosophers, such as Adam Smith and George Berkeley, journeyed to the boot-shaped Italian peninsula as tutors for these sons of nobility. It is even said that the literary giant Samuel Johnson, regretful at having missed a chance to travel to Italy, harboured a certain sense of inferiority for that reason.

Yet, it goes without saying that artists - such as painters, architects, and musicians - were also in Italy. Accordingly, collectors and dilettantes, too, began roaming the historical sites all over the peninsula and gathering in salons. In the latter half of the 18th century, Italy also attracted the discerning gaze of scholars of the natural sciences with its wealth of varied natural formations.

Thus, it is no exaggeration to say that the Grand Tour is one of the most intriguing phenomena that characterized European culture during that time. Why were so many travellers captivated by Italy despite the attendant mortal dangers of such a long journey? What did they see there? Whom did they meet? What did they bring back home with them? Is it true that from the melting pot that was Italy, all manner of exotica scattered like sparks, communicating new objects and ideas to all Europe?

The Grand Tour was likely a key factor in forming the concept we call ‘Europe’ as well. Furthermore, in recent years, research has brought to the forefront the role played by salons in various locations and by human interaction—a so-called ‘literary publicness’—in 18th-century culture, art, literature, and thought. The significance of the Grand Tour looms large in that sense, as well. Let us join the travelers of the Grand Tour and set off on an impromptu journey through that land to see the hortus deliciae of love and Eros, the museums with their inexhaustible supply of nature and art, the exempla of folklore and anthropology, and the sanatoriums that healed both bodies and minds.

(Professor at Kyoto University)

グランドツアーの世紀

よく知られているように、「グランドツアー」は、イギリスの支配階級や貴族の子弟たちが、教育の最後の仕上げとして体験することになる、比較的長い期間(数ヶ月から場合によっては二年間程度まで)のイタリア旅行のことで、十七世紀の末にはじまり十八世紀後半においてピークに達したといわれる。時はまさに、名高い哲学者ジョン・ロックが、その『教育論』(1693 年)において、知識と分別、冒険心や勇気、決断力や礼儀作法を養う絶好の機会として、若者の旅行を大いに推奨していた時代であった。文字どおり「かわいい子には旅をさせろ」というわけである。その旅は、いわば子供から大人への通過儀礼にして、「紳士の完成」に必要な不可欠のものでもあったのだ。哲学者アダム・スミスやジョージ・バークレー等は、ほかでもなく貴族の子弟のチューター役として長靴の半島に赴いたのだった。文豪サミュエル・ジョンソンは、惜しくもイタリア旅行の機会を逃してしまったことで、ある種の劣等感さえ抱いていたという。

まして、画家や建築家や音楽家といった芸術家たちにいたっては何をいわずや、である。これに呼応するようにして、コレクターやディレタントたちも、半島各地の遺跡を徘徊し、サロンにたむろするようになる。さらに十八世紀の後半になると、多彩な自然の造形に恵まれたこの国は、自然学者たちの鋭い目をも惹きつけるようになる。

かくのごとく「グランドツアー」は、この時代のヨーロッパの文化を特徴づけるもっとも興味深い現象のひとつであるといってもけっして過言ではない。命の危険性とも隣り合わせの長旅にもかかわらず、なぜイタリアは多くの旅人を虜にしてきたのだろうか。彼らはそこで何を見て、誰と出会い、そして何を携えて本国への帰途についたのだろうか。イタリアという坩堝のなかで、いかなる異質なものが火花を散らしあい、そして新たなものが醸成されて、ヨーロッパへと発信されていったのだろうか。

いわゆる「ヨーロッパ」という意識の形成にとっても、「グランドツアー」はひとつの重要な契機となっていると考えられる。また近年、十八世紀の文化や芸術、文学や思想の研究において、各地のサロンや人的交流——いわゆる「文芸的公共性」——の果たした役割がクローズアップされているが、その意味でも「グランドツアー」の意義は大きい。愛とエロスの「悦楽の園 Hortus Deliciarum」にして、自然と芸術の無尽蔵の「博物館 Museum」、フォークロアと人類学の「標本 Exemplum」にして、心と体の「療養所 Sanatorium」たる国に、グランドツアー客とともに即席の旅に出かけよう。

日本シェリー研究センター シンポジウム 2014

“ *The Last Man* ”

「最後のひとり」の主人公は本当に最後のひとりなのか

Minae Hosokawa 細川 美苗 (Associate Professor at Matuyama University)

今回のシンポジウムは、パーシー・シェリーの没後最初に書かれたメアリー・シェリーの小説である『最後のひとり』(2007 年出版の翻訳本のタイトルは『最後のひとり』ですが、タイトルの訳については各発表者に任せます)を取り上げる。1826 年に出版された『最後のひとり』は、21 世紀における疫病の流行を生き残った主人公ライオネル・ヴァーニーが、その人生を振り返り描く物語である。物語の前半においてはイギリスにおける政治闘争が描かれ、後半では、疫病の流行によりもはや政治的な統治が不可能となった社会において、主人公たちが可能な共同体を模索する姿が描かれている。パーシー・シェリーをはじめとする当時の政治思想との関わりから論じられることが多く、そのような視点は本小説を読み解くうえで重要なものであることは間違いない。本シンポジウムにおいても小説に描かれる政治性を主眼としつつ、それが疫病や小説自体の複雑な構造、およびロマン派時代出版されたその他の書きものと持つ関係についても俯瞰できればと思う。

佐々木眞理氏は小説内における政治性という観点から統治者の問題について考察し、メアリーの政治観を探る。岡隼人氏は物語の政治性を歴史的なコンテキストへと拡大し、パーシー・シェリー

の作品との関連へと論を展開する。

私はパネリストのお二人が詳しく取り上げてくださる小説の主眼である政治性から少し離れて、小説の構造や時代背景について少し補足的に説明したいと思います。小説が書かれた当時に「最後のひとり」というテーマが持っていた広がりを確認し、意図的に物語が埋め込まれている物語の構造の複雑さを指摘したうえで、歴史の終焉とみなされるべき『最後のひとり』が構造上その設定を無効化している可能性に言及する。また、そのような自己矛盾を孕む構造が小説の意味に対して持つ効果について、フロアの方々の意見を伺いつつシンポジウムを進行したいと思う。小説自体が大変長く内容も重層的であり、小説内における他のテキストへの言及や伝記的事実の示唆も多く、さまざまな解釈が可能な物語である。私のような若輩者では手に負えない豊かな意味の広がりを持つテキストでありますので、フロアにおられる方々のお力をお借りしてさまざまな視点からの意見を得ることで、素晴らしいシンポジウムとなることを切望している。

Is He Really All Alone on the Earth?

Mary Shelley's The Last Man

Mary Shelly published her third novel, *The Last Man*, in 1826. It was written in London when she was still painfully mourning Percy Shelley's death in 1822. In addition to suffering the loss of her husband, she had to endure the news of the death of Lord Byron while composing the novel. In a well-known journal entry, she describes her state of mind: "The last man! Yes I may well describe that solitary being's feelings, feeling myself as the last relic of a beloved race, my companions, extinct before me ---" (476-77 *Mary Shelley's Journal* Eds. Paula R. Feldman and Diana Scott-Kilvert Baltimore and London: Johns Hopkins UP, 1987). In *The Last Man*, Shelley portrayed two characters, Adrian and Raymond, who impressively called to mind Percy Shelley and Lord Byron, respectively.

When Mary Shelley published *The Last Man*, there already existed literary works on the same theme and even with the same title. In this discussion, I have examined why Mary Shelley wrote the novel, even though it might appear that "the last man" had already become a worn out literary subject, and investigated whether we can recognize Mary Shelley's own originality in the novel.

Before the actual narrative of *The Last Man* begins, Mary Shelley provides an introduction. The anonymous writer of the introduction tells of traveling with a companion to Italy and visiting Baiae on December 8, 1818. The gender of the writer is carefully concealed. In the cavern of the Cumaen Sybil of Baiae, the travelers find piles of leaves, fragments of bark, and some white filmy substances. These fragments turns out to be traced with written characters from various languages, some unknown to the travelers, but also ancient Chaldean, Egyptian hieroglyphics and modern Italian and English. The writings are in fact Sybil's prophecies, and fragments decipherable by one or another of the travelers are selected and taken back home. Subsequently, the writer's companion passes away, but the writer continues working on deciphering the mysterious writings alone, the task easing the pain of loss. The outcome of the decipherment of Sybil's prophecies is the story following the introduction, that is, *The Last Man*.

In *The Last Man*, a futuristic story set near the end of the 21st century, the protagonist Lionel Verney is left alone on earth after an epidemic. Left thus alone, Verney, like the writer of the introduction and Mary Shelley herself, begins writing a story to soften the agony of solitariness. The story is composed from his memories of his friends now gone.

Even from this brief summary, one can see that Mary Shelley repeatedly portrays characters resembling herself, both in mourning the loss of close friends and in healing the pain by writing a story. The tendency suggests that Mary Shelley was possessed by a persistent repetition-compulsion

to attempt resurrection of the dead and the past. Psychologically, such a compulsion signifies her desire for death as well, which is plainly manifested in her journal: "I never prayed so heartily for death as now" (475). Also, both narrative voices claim that composing a story has a therapeutic effect. The introduction's writer says, "My labours have cheered long hours of solitude, and taken me out of a world, which has averted its once benignant face from me, to one glowing with imagination and power" (8 *The Last Man in The Novels and Selected Works of Mary Shelley* vol.4. Eds Jane Blumberg and Nora Crook. London: Pickering, 1996). Likewise, Verney, while writing the embedded story, describes the healing effects of retelling the past: "I had used this history as an opiate; while it described my beloved friends, fresh with life and glowing with hope, active assistants on the scene, I was soothed; there will be a melancholy pleasure in painting the end of all" (208).

In my presentation, I discussed how this healing effect of retelling is brought about by the act of reconstituting the narrator's memory of the past. In this recreation, unbearable memories of the past are modified into a story the narrator can accept as his/her past. In so doing, the narrators are released from the repetition-compulsion that symbolizes their death wish. When Verney finishes writing his story, he determines to leave Rome, and says, "A hope of amelioration always attends on change of place, which would even lighten the burthen of my life. I had been fool to remain in Rome all this time" (363). Here, one might note the poignant fact that Rome is the site of Percy Shelley's grave.

At the very end of the novel, Verney, contrary to the novel's title, *The Last Man*, embarks on a sea voyage to find "a companion" (364). This is not at all a story of the dark and tragic end of the world. Furthermore, the Sybil's prophecy found in Virgil, on which this story is supposed to originate, tells the main character, Aeneas, that his journey will succeed and prosperity awaits him. In contrast to other apocalyptic stories of the period, this possibility of hope found in the ending of Mary Shelley's *The Last Man* is ingenious. This novel thus dramatizes Mary Shelley's very complex psychological condition, in which she tries simultaneously to complain about and idolize the dead. A unique characteristic of this novel is that it gives form to the author's vacillating psychology while bringing about some healing of a powerful sense of loss. As a result, the ending becomes less tragic. This hopefulness emerging in the denouement and the depiction of the healing effects of the narrating act makes Mary Shelley's *The Last Man* truly distinctive.

「最後の人間」におけるメアリー・シェリーの政治観 —統治者、立法者についての考察—

Mari Sasaki 佐々木 真理 (Professor at Musashino University)

『最後の人間』の前半では、イングランドの政治問題が大きく取り上げられる。2073年、国民の要求により穏やかに王は退位し、イングランドは共和制となるが、階級制度は維持され、王党、貴族党、民主党からなる議会政治が始まる。まずは貴族代表のレイモンド卿と特権階級の廃止をもくろむ民主党のライランドの二人が護国卿(統治者)の地位争いにしのぎを削る。しかし二人とも統治者としての資質の欠如のため、望んで手に入れた護国卿の地位にとどまることは許されなかった。

物語の後半部では、ナイル川で発生した疫病はアジア地域、そしてアメリカ、ヨーロッパで猛威をふるい、世界は人口のほとんどを失い今や人類存亡の危機の時代となる。ついにイングランドも感染し、この恐怖の時代にエイドリアンが護国卿となる。元王家の嫡子エイドリアンは古典古代の民主政治に魅せられ、その自分にも関わらず共和主義者である。ギリシアの自由を救うため軍隊を率いてトルコと戦うレイモンド卿の姿にバイロンを見るように、読み手は共和主義者のエイドリアンにパーシー・シェリーの人となりを重ね合わせるだろう。そこにこそメアリーの思惑がある。政治論議に明け暮れた彼らを政治の表舞台に立たせてみせようと、想像力豊かに大胆な構想を企てたところにこの物語の面白みが

ある。作者はシェリーとバイロンの強烈で個性あふれる気質と精神を登場人物に入れ込んだからである。

しかし、この小説においてももうひとつ興味深いところは、彼らの政治思想に影響を受けたとはいえ、メアリー自身が古典古代からの当時広く読まれていた政治論を学び、エイドリアンの脚色に反映させ、民主政にふさわしい統治者の人格を表明しているところである。ゆえに作者は3人の統治者の資質をクローズアップし、真に政治を担うことのできる人物はいかなる人物かを分析しているのだが、注意深く作者の創作したエイドリアンを見てゆくと、共和制に求められる良き統治者であることの困難さについてもメアリーは充分に問題視しているのが見て取れる。しかも、彼女の理解するところの真の共和制統治者の資質が生かされる場合は、社会を闘争に向かわせる人間の世俗的な欲望全てを捨てざるを得ない世界滅亡の時としたのは、はなはだ悲観的ではある。しかし、その実現の難しさこそルソーが『社会契約論』で論じている立法者の問題なのである。私の発表では、作者が亡き夫へのオマージュとして護国卿エイドリアンをどのように仕立て上げたのか、その結果パーシーを理想とした統治者として描いているのかなど論じ、この小説に表れたメアリーの政治観を探りたい。

Mary Shelley's political views in her novel *The Last Man* -- A study on a consideration of a ruler, legislator

In the half of the novel *The Last Man*, a political issue in England is greatly focused on. In 2073 the king was calmly abdicated by the demand of the nation, and England shifted to republicanism, but the class system was maintained. The parliament was divided into three factions; royalists, aristocrats and democrats. First two people, Lord Raymond from the aristocratic class and Rayland of the democratic party who was scheming abolition of the privileged class competed for the position of the Lord protector, the highest rank of the government. They could take the position in sequence but both of them were not allowed to stay there because of the lack of qualities as a ruler.

In the latter half of the story, a contagious disease that occurred in the Nile was rampant in the Asia, America and Europe, and the world rapidly lost most of its population.

England, too, was eventually hit by the outbreak infected it at last. After Rayland, who was afraid of the plague and ran away from London, Adrian became Lord Protector to maintain the order of the country and protect the people at the time of the crisis of human life and death. He is a legitimate child of the former royal family, who was charmed by a democratic government of classical antiquity and became a republican in spite of his status. As we see Raymond leading an army to save the freedom of Greece from Turkey as Lord Byron, readers would superimpose the personality of Percy Shelley on Adrian. Here is where the author's speculation lies; creating their story in bold imagination, Attempting to put the two, who did nothing but political discussions day in and day out appear on a political stage.

However, another fascinating thing of the novel is that we

can read her individual thinking on politics although she was greatly affected by political thoughts from the people around her. Mary herself comprehensively reads political books from classical antiquity to her days and reflected them to dramatize Adrian as a genuine legislator. For that, she saw not only what the quality of being a good ruler is, but also what the difficulty of democracy is, when you see how she carefully created Adrian's behavior and idea as a democratic ruler. It is a question that who could be a perfect legislator discussed in Rousseau's *Du contrat social, ou principes du droit politique*

that Percy espoused. Because of the difficulty to accomplish a perfect democratic government, she might believe that such a dying world is a suitable place for it where you give up all worldly desires except life. The world she created is not named by a nation or society. However, even though she could only prepare such a apocalypse-world for it, her story successfully accomplished her aim to celebrate him who has the mind of humanity

英雄たちへの墓標

——生の手記としてのメアリー・シェリーの『最後の人間』

Hayato Oka 岡 隼人 (Graduate Student at Doshisha University)

メアリー・シェリーの『最後の人間』は内容的に前半と後半部分に分けることが出来る。前半は主要キャラクターたちの形成する小さな共同体の誕生と崩壊を描く。後半は雰囲気が一変して、よりマクロ的視点で以て疫病を中心とした破壊的な力が主要キャラクターたちを含めた人間をいかにこの地上から葬り去っていくか、そして、その絶対的な力に対する人間の無力さを描く。『最後の人間』は「死の手記」と呼べるくらいに作中で数えきれないほどの人が死ぬ。メアリーの長編小説 6 作品中、最もダークな作品であると言えよう。

本発表も内容的に 2 部構成となる。前半は作中の 2 人の英雄に焦点を当てる。英雄と言っても、両英雄の定義はそれぞれ異なる。レイモンドはギリシアを救うため自己犠牲的精神で以てトルコとの戦争に身を投じる。しかし、抑えられない野心と情念故に妻パーディタへの愛を蔑ろにしてしまうのも事実だ。このように自らの野心と情念を満足させるため、身近な者たちへの愛を忘れて武力を頼りにする典型的な英雄がいる一方で、正反対の資質を備えた英雄がいる。レイモンドの後を引き継ぎ護国卿となったエイドリアンは、他者を救う際に武力に頼らずに愛の力を用いる。彼は感

染の恐れがあるにもかかわらず、疫病にかかって苦しむ病人のもとを慰問して看病までする。レイモンドの例が示すような、既存の典型的な英雄の定義とは全く異なる英雄像である。このメアリーの提示する「新たな」英雄像を他作品も参考にしながら考察する。

そして、後半では疫病などの脅威により人間たちがその英雄性を見失い、動物的な側面が強調されていく過程を辿る。生きるために生きることを余儀なくされていく人間たちと、その変化に対する語り手の態度も注目したい。そして、この物語の主人公であり語り手でもあるライオネルを除いた人間たちが(おそらく)死に絶えた世界を、彼が文字通り「最後の人間」となって生きていく結末部分に言及する。そこに一縷の希望もないのか、それとも僅かながらもあるのか。『最後の人間』を「生の手記」として捉えることは不可能なのか、可能なのかを探りたいと思う。最後に出来れば、作中に括弧つきで現れる“life”とは何かという疑問と、パーシーの最後の詩 *The Triumph of Life* との繋がりにまで議論を発展させて、パーシー研究者のご助言を仰ぎたいと思う。

A Gravestone for the Heroes:

Mary Shelley's *The Last Man* as a Book of Life

We are not now that strength which in old days
Moved earth and heaven, that which we are, we are;
One equal temper of heroic hearts,
Made weak by time and fate, but strong in will
To strive, to seek, to find, and not to yield.
——Tennyson, “Ulysses”

The Last Man (1826) is the third novel of Mary Shelley (1797-1851) and this story can be divided into two. In the first half of the story, Mary depicts the birth and collapse of a small community formed by the main characters including the protagonist Lionel Verney. The latter half of the story changes its mood drastically at the outbreak of the

plague. The devastating power of the plague and the convulsion of nature wipe people off the surface of the earth. Mary shows the powerlessness of human beings against the absolute power of the plague and nature. As innumerable people die in this work, we may call it a book of death. It is no exaggeration to say that *The Last Man* is the darkest work

of Mary's six novels.

My presentation also can be divided into two parts. In the first half, we focus on the two heroes—Raymond and Adrian. Their definitions of heroism differ from each other. To save Greece from Turkey, Raymond sacrifices himself in the war, but at the same time, he neglects his love for Perdita because of his unsubdued passion and soaring ambition. This typical hero, who is usually ambitious, neglects his close associates to save wider groups, such as people in Greece or human beings, by his force. On the other hand, Adrian tries to save his people from the plague. Although he reigns supreme over England, he visits the sick at the risk of his life. This concept of heroism is different from the typical definition of hero which we already know. This hero saves others starting from his surroundings not by his force but by the power of love—universal love. This new type of heroism is represented by Euthanasia in *Valperga* and Caroline in *Frankenstein* (only in the third edition), which is rather feminine. We said a “new type,” but it is worth noting that the word “hero” is said to be originated from the Greek word “hērōs” which means “protector” or “defender.” Remember the status of Adrian: he was *the Protector* of England. Mary enables heroism to coexist with love.

After the Plague attacks England, Adrian tries to save his people by his heroic love, or universal love. However, the plague mercilessly kills all people in the world except Lionel

who is a friend of Adrian. Scholars often discuss Mary's works by relating them with her life. After the loss of her husband and close friends, *The Last Man* was written in Mary's desperate situation. Mary was filled with a sense of loss and this is reflected in the numerous deaths and the profound loneliness of Lionel, the last man. The plague crushes everything and everyone in the story, and makes people negate their future hope. Nature, which was usually the symbol of an ideal in the Romantic period, turns out to be an enemy of human beings and attacks them. Disconnection, caused by the plague, happens everywhere and the story ends up with an inch of the extinction of human race. What people believed cannot be succeeded to their descendants. Everything is vanquished by death and fate. In the latter half of my presentation, we follow the changes induced in people by the threats of the plague. To hold on their lives, people gradually start to lose their heroic aspects and their bestial aspects are exposed. We also point out Mary's attitude toward people who live out their lives only to live long and how they change. Finally, we interpret the ending of *The Last Man*. Lionel, who has become the last man, has to live his life alone. Is there any hope here? Is it impossible to read *The Last Man* as a book of life?

「ベオウルフ」、「フランケンシュタイン」、「グレンデル」

小柳 康子

近頃では文学部英文学科という名称を持つ大学も減少する傾向にあるようだが、私の勤務先の女子大学では、英文学科の名称とイギリス文学・アメリカ文学・英語学という3つの柱は存続し、4年次にはそれらの分野から一つ選んでの卒業論文が必修として残っている。カリキュラムは時代のニーズに合わせて改正されてきたが、必修の卒業論文だけは外せないのだ。卒業論文を一人で書き上げることは難しいため、これは「卒論セミナーa・b」という前期・後期科目とセットになっている。多い年には30名を超えていたセミナー受講生は、女性作家研究を精力的に行う同僚が加わったこともあり、10数名の適正規模になってきた。

卒業論文の最近の顕著な傾向は、『フランケンシュタイン』を選ぶ者がめっきり少なくなったことである。私の担当する2年次の必修科目「イギリス文学史」でも、他の教員の担当する3年次の選択科目「女性文学講義」でも、この小説は必ず取り上げ、映像を見せることも行っているが、ここ数年はゼロが続いて、ようやく昨年度2名になったという寂しさである。しかし、我が大学の卒業論文での不人気とは異なり、NHKテレビの「100分de名著」の一冊にも取り上げられ、映像ではなく、文学作品として一般の人々にも認知されはじめた『フランケンシュタイン』は、遠からず学生たちが卒業論文に取り上げる小説として復活してくるに違いない。

学生たちの卒業論文に『フランケンシュタイン』が少なくなったのは、私の関心が、1998年に学科の『紀要』に『ヴァルパーガ』論(Mary ShelleyのValperga—歴史ロマンスにおける「女性の物語」)を書いた後、16世紀、17世紀、18世紀初めの女性たちのライティングに移り、メアリ・シェリーから遠ざかっていった時期と重なっている。『フランケンシュタイン』を1年かけて読んだのはかなり前であったこと、文学史でこの作品について語る熱意が減少してきていることを、学生たちは感じ取っていたのかもしれない。

『フランケンシュタイン』を授業で教えなくなったのは、私の関心がメアリ・シェリーを含むロマン主義詩人たちから、それより古い時代へと変化しただけでなく、学科の柱となる3・4年生の専門科目の担当が、「近代イギリス文学・文化演習」から「中世イギリス文学・文化演習」へと移ったことも関係している。科目名に「中世」がつくと、メアリ・シェリーの小説を題材にすることは無理だからだ。「中世イギリス文学・文化演習」はaからdまであり、2人の教員が必要であるため、定年退職した先輩に代わり、中世文学の専門家ではない私がこの科目を担当することになったのである。そのため最初は、シラバスを書く時期になると、何を教えるべきかに

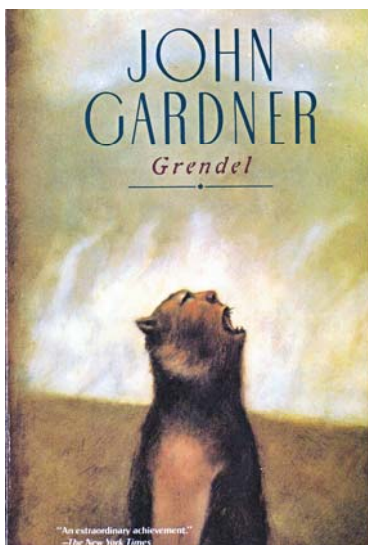
頭を悩ました。チャーサーやアーサー王は、もう1人の中世専門の同僚の内容と重なるため取り上げることができないという制約の中で、窮余の策として決めたのは、中世を舞台にした児童文学、子供向けに書きなおされた中世文学、中世を生きた女性たちの易しい伝記、バラッドなどにしようというものであった。このように開きなおってから5年が過ぎ、ローズマリ・サトクリフ(Rosemary Sutcliff)の『第九軍団のワシ』(The Eagle of the Ninth, 1954)、『ともしびをかかげて』(The Lantern Bearers, 1959)、『山羊座のブレスレット』(The Capricorn Bracelet, 1973)、『ロビン・フッド』(Robin Hood)、『ベオウルフ』(Beowulf)、イギリス伝承バラッドなどを学生たちと共に読んできた。今年はアリエノール・ダキテーヌ(Eleanor of Aquitaine)とジャンヌ・ダルク(Joan of Arc)の伝記を取

り上げる予定にしている。サトクリフの小説とバラッド以外は、当然すべて平易に書き直されたものであるが、それでも骨子はしっかりとしたテキストであり、イギリス文学の専門家になるのではない学生たちは、この授業を通して教養を得、楽しみを見つけることができたのではないかと自負している。

2014年度の前期にとりあげた『ベオウルフ』のテキストは、『子供に語るベオウルフ』(Popular Classics Publishing, Stories of Beowulf Told to Children, 2012)という薄いものにしたが、子供向けとはいっても、H. E. マーシャル(H. E. Marshall)によるこのリトールド版は読み応えのあるものであった。また嬉しいことに、この授業を担当することを通して、それまで読むことのなかった2つの作品

を通読する機会を得た。シーマス・ヒーニー(Seamus Heaney)による『ベオウルフ』の現代語訳(W. W. Norton & Company, Beowulf, 2000)と、1971年に出版されたアメリカ人作家ジョン・ガードナー(John Gardner)の『グレンデル』である(使用したのはVintage Books Paperback, 1989)。多くの現代語訳の中でも出色といわれているヒーニーの対訳本は、その後、同じノートンからジョン・D. ナイルズ(John D. Niles)編集による原詩なしのイラスト版(Beowulf: An illustrated Edition, 2008)としても出版されている。これには100余りのアングロ・サクソン時代とヴァイキングの遺物、北欧の風景などが載せられていて、原詩の背景理解の助けとなる一冊である。

ガードナーの作品は、『ベオウルフ』の冒頭で、「大胆不敵なる悪鬼、暗闇にすまう者」(忍足欣四郎訳『ベオウルフ』、岩波文庫、1991。以下の訳語は同書による)、あるいは「地獄の悪霊」、「荒ぶる悪霊」と表現されているグレンデルの視点から語られる一人称小説である。原詩は、グレンデルとその母を殺して故国



「イェアート」(Geat)に戻り、50 年にわたって王として君臨したベーオウルフが、ドラゴンと対決して命を落とすまで、つまりベーオウルフの生涯の時間を中心としている。しかしグレンデルの語りを軸に展開する『グレンデル』においては、グレンデルがベーオウルフに殺されるまでの出来事が描かれるため、原詩ではグレンデルと関わることはないドラゴンは、永遠の時間を生きる存在として現れ、悩めるグレンデルのカウンセラーともいえる役割を果たしている。

この小説はさらに、「フロースガール」(Hrothgar)の宮廷における「詩人」(Shaper、ヒーニー訳では skilled poet)の役割に重要性を持たせ、「雄羊」(ram)、「雄牛」(bull)、「角もつ山羊」(horned goat)などの動物を世界の不条理を示す存在として登場させたり、出来事の時間を乱したりなどの工夫を随所にこらしているため、最後まで飽きることがなかった。この小説を読むことによって、生の意味と世界のありようを探し求めるグレンデルと、ヴィクターに捨てられ、自分の来歴と運命を模索する『フランケンシュタイン』のクリーチャーに共通点を感じた私は、久しく遠ざかっていた『フランケンシュタイン』を手にしたのであった。

『ベーオウルフ』におけるグレンデルは、フロースガールの宮殿「ヘオロット」(Heorot)という歓楽の場からはじき出され、憎しみと恨みを人間たちに抱く食人鬼である。彼は弟殺しのカインの末裔と言及されることもあるが、身の丈大きく容貌も怪異で、人間的性格を捨象された存在として描かれている。ガードナーはこの怪物を疎外と孤独の淵で苦悩する存在とした。グレンデルは、人間に恨みを抱き、彼らに恐怖を与える魔物から、「自分は一体何者か」、「世界はどのようなものか」という哲学的疑問を抱く生き物へと変貌しているのである。従って『グレンデル』という小説を、この問いを執拗に求める語り手グレンデルの自己認識の旅として読むこともあながち間違いではないだろう。

グレンデルがこの問いへの答えをつかみ取ったのは、些細な事故によってであった。彼はある日、母と住む閉ざされた沼地の住み家から出て地上を探索していた時、2 本の古い木がからみついた切り株の空洞に足をはさまれてしまう。血が流れ募りゆく耐え難い痛みの中で、彼は「お母さん！ ワァ！ ワァァ！」(Mama! Waa! Waaa!, 18)と母の助けを必死に求めたが、その声はむなしく響くばかりであった。圧倒的な孤独の中で、この時グレンデルは突如理解した。「世界は無であり、そこにあるのは偶然でむき出しの敵意の機械的カオスにすぎない」(that the world was nothing: a mechanical chaos of casual, brute enmity, 21)ことを。そして彼は、このような世界に立つ自分は、何物にも依存できない唯一の存在であることを知ったのである。グレンデルは言う。「俺は決定的に、断固として、孤として存在していることを理解した」(I understood that, finally and absolutely, I alone exist. 22)。

グレンデルは啓示のように襲ってきたこの認識によって、自分がどのようにも振る舞える自由を持つと考えようになっていく。世界が絶対者である神によって創られたのではなく、そこに秩序も目的もないとすれば、自分の自由な行動は、運命に支配されない偶然の産物にすぎないということになるからだ。これは原詩『ベーオウルフ』の世界観とは正反対のものであるが、ともあれ、自分が偶然に支配される無意味な世界の中に置かれた存在であることを知ったグレンデルは、この後、フロースガールの宮殿

を襲って食人行為を開始する。このおぞましい行為は、彼の存在を確固としたものに作り上げていくために、グレンデルが引き受けざるを得ない自由だからである。

グレンデルはこの考えを、徹底した虚無主義者ドラゴンとの会話や、雄牛や雄山羊の無目的な行動を目の当りにして強めてゆくが、一方で彼は、世界は無ではなく神に創られたものであり、そこには歴史があり、秩序があるという思いにもまた捉えられている。この相反する思いを教えたのは、盲目の宮廷詩人の奏でる歌であった。詩人がデネの歴史を、神々により世界が創られた次第を、カインとアベルのエピソードを思わせる兄弟の諍いを、さらには、グレンデルが神に呪われた種族であることを歌った時、宮殿の外でこれを聴いていたグレンデルは、我知らず心動かされ、人間との争いを止めようと、衝動的に宮殿のホールへ入ってゆく。しかし待っていたのは予期せぬ仕打ちでしかなかった。「俺は...「許してくれ、和解だ」とうめき声をあげ、よろめきながら開け放たれたホールに入った。...俺は「友人だ、友人だ」と叫びながら跪いた。やつらはきんきんと犬のような声をあげて俺に切りかかった」(I staggered out into the open ...hall..., groaning out, “Mercy! Peace!” ...I sank to my knees, crying, “Friend! Friend!” They hacked at me, yipping like dogs. 51~52)。

この場面は言うまでもなく、『フランケンシュタイン』のクリーチャーがド・ラセー一家に親切を施した後、彼らと近づきになるため姿を現してむごくも追い払われるシーンを思い起こさせる。グレンデルとは異なり、クリーチャーは世界の秩序を信じ、進歩発展を信じるロマン主義的啓蒙主義者だが、両者とも理解してもらおうと近づいた人間たちに拒絶されるのだ。人間の中に理解者を持てなかったグレンデルは、詩人の語る言葉に心惹かれながらも、それを嘘だと強弁して、おぞましい殺戮を繰り返し、クリーチャーもまた復讐のためにヴィクターの身内を次々と殺していく。グレンデルは美と醜悪が当価値である無意味な世界での自らの行為を肯定するが、それでも自己嫌悪から逃れることはできない。クリーチャーは、世界が美しいと感じつつも、その世界から排除されている恨みを晴らす行為にはしり、求める相手にうとまれるばかりである。グレンデルとクリーチャーは、よって立つ世界についての認識が全く異なっているが、自分と外界との間にある隙間を埋めることができず孤独であるという意味において似た者同士なのだ。グレンデルは原詩と同じく、最後にベーオウルフ(小説中では名前は出てこない)に立ち向かって殺されてしまうが、彼はそれでも自分の死が床の血に足をとられて転倒した偶然の結果によると強調する。最後まで運命という必然性を否定するのである。

読書家であったメアリ・シェリーは『ベーオウルフ』を読んだと思われるが、最近のメアリの研究動向に疎い私には、彼女が『フランケンシュタイン』を書いた時、グレンデルが念頭にあったかどうかは分からない。それより興味あるのは、メアリがガードナーの『グレンデル』を読んだとしたら、どのような反応を示したかを想像することである。メアリはクリーチャーの世界観とは正反対のニヒリスティックなグレンデルの世界観を受け入れることができたのだろうか？

Travelling with Godwin : An Editor's Journey

Pamela Clemit

In 1927, reviewing the latest biography of Shelley (by Walter E. Peck), Virginia Woolf remarked: 'There are some stories which have to be retold by each generation, not that we have anything new to add to them, but because of some queer quality in them which makes them not only Shelley's story but our own.' Since the 1880s, William Godwin's story has been similarly retold, with varying emphases, by each generation of scholars and critics.

We are currently living through another Godwinian moment. Over the last twenty years or so, most of his works have come back into print and scholars have engaged with his entire body of writings. Some are attracted by his *An Enquiry Concerning Political Justice* (1793), a founding text of philosophical anarchism, which inspired an entire generation of British radicals in the 1790s. Some are gripped by his novels, beginning with *Caleb Williams* (1794), one of the great suspense novels of the eighteenth century. Others are drawn to his political pamphlets, his pedagogical theories, his historiographical writings, his books for children, or even his plays.

For others, Godwin is known less for his own writings than for his connections with other figures. He was the husband of Mary Wollstonecraft, the early advocate of women's rights; the father of Mary Wollstonecraft Shelley, author of *Frankenstein* (1818); the father-in-law of Shelley; and the friend or acquaintance of almost everyone on the political left from the era of the French Revolution to the Great Reform Bill: writers, actors, artists, journalists, publishers, historians, lawyers, and politicians.

The latest shift in Godwin scholarship is to his diary and letters. These are now receiving attention of a depth and range once reserved for the intellectual giants of the age, such as Bentham and Coleridge. Godwin kept a diary from 1788 to 1836. Entries are brief, usually occupying two or three lines of a ruled notebook page. He recorded how much he wrote each day, the books he read, and the people he saw, together with important public events and the deaths of people of note. In 2010 a searchable online edition of this diary went live in the Bodleian's Oxford Digital Library series, edited by Victoria Myers, David Shaughnessy, and Mark Philp, making publicly available for the first time this extensive record of Godwin's writing, reading, and social circles.

Godwin was also a prolific letter-writer with a wide circle of correspondents. All his letters are being published for the first time by Oxford University Press in six volumes, under my general editorship. Two volumes have been published so far, both edited by me. Volume I (2011) follows Godwin's transformation from a pedantic and precocious schoolboy in the 1770s to the famous radical philosopher of the 1790s. Volume II (2014) reveals a less familiar person in different surroundings: a man still well-connected, attracting new friends and disciples, but increasingly embattled as a public intellectual, as a political radical, and as an author. *The Letters of William Godwin*, when completed, will include around 1500 fully annotated texts, only a quarter of which have been published before.

The letters show Godwin to be a more complex figure than his published writings suggest. He was not an inflexible rationalist who was unable to form a just estimate of the affections, but was always reassessing his ideas of what it meant to be human. He was a man of strong feelings who reflected intensively on his own experiences. (His love and loss of Mary Wollstonecraft, who died in 1797, ten days after the birth of their daughter Mary, can be taken as the pinnacle of his life.) Like the diary, the letters provide insight into the self-understanding and self-presentation of a moral being struggling to live up to his ideals. The letters may ultimately prove more significant for Godwin's long-term influence than his published works.

When I began working on Godwin over thirty years ago, it never occurred to me that I would one day edit his letters. I made my first forays into the Abinger papers at the Bodleian Library as a graduate student in the early 1980s. Godwin's first biographer said that he wished more papers had been destroyed. At that time, I had some understanding of how he felt. Few of Godwin's papers had been published and none had been catalogued. The papers were then owned by the Abinger family, and had been deposited at the Bodleian by James Richard Scarlett (8th Baron Abinger), in nine batches between 1974 and 1993. The sole archival finding aids were typed lists provided by Lord Abinger, and the 'Dep.' numbers allocated to each batch of papers when they arrived.

That feeling of being alone on a wide, wide sea did not last long. 'The life of a thinking man ... will be made up of a series of Retractions', wrote Godwin to Shelley in 1812: 'It is

beautiful to correct our errors, to make each day a comment on the last, and to grow perpetually wiser'. Godwin's 'retractions'—his changes of direction, his revisions, his development and modifications of his ideas—were part of my subject. My days were filled with discoveries and my nights with lists of shelfmarks, arbitrarily recalled. Some of this work found its way into my doctorate (1989) and my subsequent book, *The Godwinian Novel* (1993).

I became an editor as a consequence of this work. When I began my doctoral dissertation, the only works by Godwin available in modern editions were *Political Justice* and *Caleb Williams*. By the time I finished, Godwin's star was rising again. His writings caught the attention of the forward-thinking London publishing house Pickering and Chatto. They specialised in high-quality multivolume editions of not-quite-canonical eighteenth-century and nineteenth-century prose writers. They had recently published *The Works of Mary Wollstonecraft* (1989), edited by Janet Todd and Marilyn Butler. They followed this up with two large editions of Godwin's major works: his *Collected Novels and Memoirs* (1992) and his *Political and Philosophical Writings* (1993), both under the general editorship of Mark Philp.

I edited five volumes in the *Collected Novels and Memoirs*, and one volume (*Educational and Literary Writings*) in the *Political and Philosophical Writings*. I subsequently published three classroom editions of Godwin's works: *St Leon*, his second novel, in 1994; *Memoirs of the Author of a Vindication of the Rights of Woman*, in 2001 (with Gina Luria Walker); and *Caleb Williams*, the first paperback edition of the 1794 text, in 2009.

In 2006 I embarked on *The Letters of William Godwin*. By this time I had substantial experience of editing manuscripts, having worked on, among other items, Mary Shelley's *Matilda* and her fragmentary 'Life of William Godwin', both for Nora Crook's pioneering editions, *The Novels and Selected Works of Mary Shelley* (1996) and *Mary Shelley's Literary Lives* (2002). I had also got some way with writing a biography of Godwin—which only convinced me that the more important task was to edit his letters. James, 8th Baron Abinger, died in 2002; and in 2004 the Abinger papers were bought by the Bodleian Library, making them available for scholarly treatment at last. (A conservation programme on the loose papers was generously funded by the Japanese Shelley scholar, Professor Suzuna Jimbo.) When I took my project to Oxford University Press, it was warmly welcomed by the poet Andrew McNeillie, then Senior Commissioning Editor for Literature. He encouraged me not to think in terms of existing traditions of editing letters, but to create and define my own.

What are the rewards of editing Godwin's letters? 'Finding is the first Act' (Emily Dickinson). The Abinger papers contained much of Godwin's correspondence, but not all of it. I knew of many holograph Godwin letters in other major collections, such as the Carl H. Pforzheimer Collection of Shelley and His Circle at the New York Public Library, the Huntington Library, and the National Library of Scotland. But were there other letters elsewhere, waiting to be found? I wrote letters of enquiry to more than 400 librarians all over the world. Many wrote back, and some sent hidden treasures: high-quality reproductions of holograph Godwin letters previously unknown to the wider world. The thrill of discovering new letters gave way to the intellectual pleasure of reuniting them in a uniform scholarly format devised by myself.

To present Godwin's letters faithfully to modern readers, I needed to make accurate transcriptions of original letters, as far as possible, and to decipher faded or crossed-out words. The aim was to provide a text of each letter which represented exactly what he wrote and what his correspondent read. This was easier in some cases than in

others. Godwin's handwriting is nearly always clear, regular, and well-formed. He usually wrote in black ink which has uniformly faded to a medium brown. His holograph sent letters are written with care and require minimal editorial intervention. But in many cases, the holograph sent letter did not survive, and I had to rely on copies or drafts.

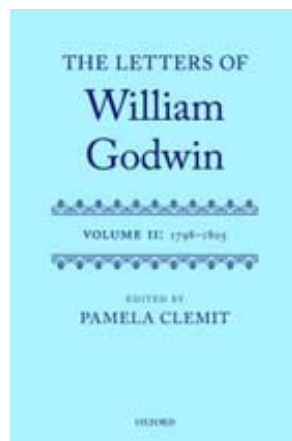
A group of thin, translucent leaves in the Abinger papers presented special challenges. The handwriting was Godwin's, but it was often scarcely visible, or blurred, and had left no physical impression on the paper. How had

these documents been created? The mystery was solved by analysis of the watermarks. Each leaf carries sideways along one edge a watermark, reading either 'J WATT & C^o PATENT COPYING' or 'sold by J WOODMASON | LONDON'.

The fragile leaves were copies, made on one of the world's first successful letter copying machines, which had been invented by the Scottish engineer and instrument-maker James Watt in 1780. James Woodmason, a stationer in Leadenhall Street, was the leading London supplier of Watt's machines, copying paper, and ink.

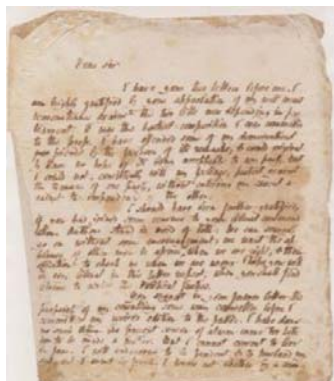
In 1795 Godwin received a portable version of a Watt copying machine as a gift from his wealthy friend Thomas Wedgwood. For the next ten years he used the machine to make duplicates of many of his letters, both personal and business. (It is not known why he stopped—perhaps it was too expensive.)

Watt's copying method involved a wet ink-transfer process. The letter to be copied was written in special copying ink. A damp sheet of copying paper was placed over



the letter, and a clean sheet of oiled backing paper lain on top. Then the package was placed between two felt covered boards and pressed by a brass roller. This created a mirror image of the original that soaked right through the thin copying paper, so it could be read the right way round on the 'verso' side.

The first page of Godwin's letter to Samuel Parr, 4 December 1795, the earliest surviving wet-transfer copy. Bod. MS Abinger c. 22, fol. 1r.
(Image courtesy of the Bodleian Libraries, University of Oxford.)



Copies resulting from this mechanical process are by definition accurate. Unlike handwritten duplicates, in which the text may be changed, they are identical to the original letter, as prepared for dispatch, and provide a guarantor of its authenticity (unless changes were made after copying). In this respect, they were an editor's dream.

In other ways, however, they were an editorial nightmare. Many of them were not entirely legible. In some examples, words had faded because of the degradation of the copying ink over time. In others, words were missing at the edge of the leaf, where the copying paper and the original letter had not been correctly aligned. In others, the entire text was blurred as a consequence of pressing wet documents. Most of the address leaves were missing, so there were further puzzles involving dating and identification of recipients.

These tantalising documents required me to make many visits to the house of the interpreter, the little wood-panelled office in Duke Humphry's Library where Dr. Bruce Barker-Benfield, curator of the Abinger papers, was to be found. With his generous assistance, it has been possible to recover full texts of nearly all the wet-transfer copies, and to identify the dates and correspondents of the vast majority. They provide the sole surviving texts for many important letters in Volumes I and II.

Establishing an authoritative text is only part of the work of editing letters. It is also necessary to provide contextual information for modern readers by identifying places, persons, and books mentioned by Godwin—and, in some cases, explaining whole episodes of interpersonal communication that were previously unknown. In Volume I, for example, a newly discovered letter (translated from French) reveals that Godwin sent not one but two copies of the

expensive first edition of *Political Justice* to the French National Convention. In Volume II, a draft letter in an unknown hand to the *Monthly Magazine*, in which Godwin defended his views on population, proved to be written on the blank pages of East India Company auction receipts. This led me to identify the handwriting as that of Charles Lamb, a clerk in the East India Company from 1792 to 1825—a discovery which adds a new dimension to the friendship between Godwin and Lamb.

In unravelling these puzzles, the task of the editor of letters is subtly different from that of the biographer. The biographer surveys all the evidence, enters into the mind and circumstances of the subject, and puts forward an interpretation, speaking on behalf of the subject. An editor of letters presents all the evidence at first hand, provides indirect commentary and analysis (through the critical apparatus), and allows the subject to speak in his own voice.

Godwin's letters are meticulously crafted. They engage, persuade, cajole, plead, and compel. I have to follow wherever they lead, getting to grips with all aspects of his experience, however random or ephemeral it may seem: from the norms of propriety in relationships between men and women to the cost of household repairs; from the difference between travelling post and travelling by mail coach to the conventions of imprisonment for debt. Editing Godwin's letters is a perpetual adventure, encompassing all dimensions of his life and times. The letters cover everything from the politics of the day to moments of intimate self-disclosure, from domestic minutiae to major life-events. They capture the vicissitudes of interpersonal relationships. Such intimate engagement with another person's life as it is being lived makes editing Godwin's letters an emotional as well as an intellectual challenge.

A scholarly edition of a writer's letters, especially a writer of such enduring stature as Godwin, is a special publishing event. We should not take it for granted that such editions will appear. We are fortunate that academic publishers, in a world of getting and spending, are still willing to invest in what is essentially a philanthropic enterprise. Such public-spiritedness may be out of step with the amoral acquisitiveness which has come to dominate Western societies today—but long may it continue. The reader who opens *The Letters of William Godwin*, now or in 100 years time, has the chance to engage with Godwin's story, told in his own words, and to experience the force of personality expressed in his original correspondence with family, friends, strangers, and lovers.

Durham University

書評

Argyros I. Protopapas

Percy Bysshe Shelley's Poetic Science: His Visionary Enterprise and the Crisis of Self-Consciousness

(Lampeter, Wales: The Edwin Mellen Press, 2013. xxxv + 327. pp. £ 104.95)

Percy Bysshe Shelley の作品において、科学が言及されるようになって久しい。どの伝記にも必ず深い科学への傾倒が記されており、彼が様々な実験に勤しんだ記述などは、Shelley 研究家にはお馴染みのことと思われる。科学趣味に特化した批評書などもあり、実際明らかに科学的と思われる箇所が作品中に見つかることは、もはやわざわざ指摘するまでもないだろう。例えば、*The Cloud* 中の電気作用についても然り、*Prometheus Unbound* 中の地軸の話然り、例を挙げていけば切りがないと同時に、それらは既に言及し尽くされていると言っている。

つまり、端的に言えば、それは、Shelley における科学を論ずる際に、彼の伝記的要素や、作品中に散見される科学的箇所を指摘するだけでは、時代にそぐわなくなっていることを意味している。既に、Shelley の科学論は新時代に入っているものであり、先ずはそれを見極めながら、Protopapas 氏による本書について考察するのが正しい姿勢と言える。

Shelley における科学研究には、近年一つの傾向がある。それは、Shelley における科学のある一分野、例えば彼の病歴や、心理学も含めた科学的思考法に焦点を当て、それを創造的に、より広い範囲の理解に応用しようという動きである。つまりは、詩と科学という相反する要素の関係を、より創造的に動的に進化させる試みと言っている。Protopapas 氏の場合、その試みは、Shelley による人間精神 (human mind) の追求という分野で発揮される。自己意識の追求というテーマ自体が科学的なものであり、その追求に用いた Shelley の手法もまた科学的である。さらには、本書のアプローチ自体も体系的であるゆえに、科学的なものとなっている。つまり、本書は、単純な科学という要素を取り扱う書と言うよりは、科学という性質を主題から手法まで複合的に取り込んだ研究書と言ってよいだろう。

第1章・・・ロマン派の時代は、言うまでもなく科学の隆盛を迎えつつあった時期であり、その活力に対し夢と同時に脅威を覚えずにいられないのがロマン派の詩人たちであった。その変貌し

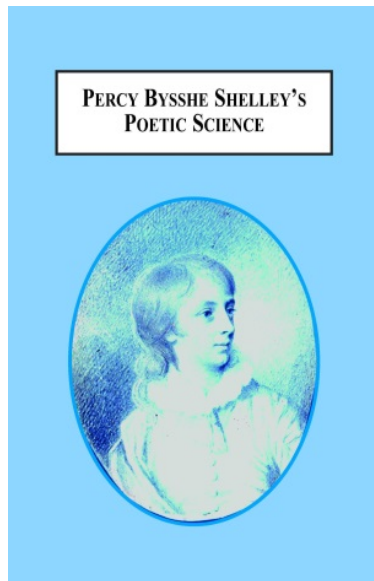
つつある社会や文化の中では、人間精神、つまりは自己意識を追求することは必須のことで、それをより完璧に行うには、やはり科学的手法は欠かせなかったのである。ロマン派の中でもそれを最も徹底的に行ったのが Shelley であり、彼は自分の自己意識を実験台にするという、いわば自殺行為に近い方法をとることになる。自己意識をもって自己意識を観察するために、意識を失う寸前にまで自分を追い詰めることを繰り返す Shelley。その作業を

読み解くために、筆者は、視覚的な要素から、心理学、医学 (Shelley の身体的特徴) まで、あらゆる科学的な要素を駆使し、また作品中に論理的な証拠を得ていく。

その手法の正当性を主張するために、筆者は、古今あらゆる研究書に言及し、本書で活用する手法について根拠を示していく。例えば、主題である自己意識探求、そこに含まれる心理学的、視覚的な要素、言語学的要素、又は特徴的な媒体についてなど、どれもが正統な主張をもって唱えられてきたものであり、筆者が十分な論拠をもって本論を著したことを示している。

第2章・・・Shelley の場合、自己意識への洞察という行為は、主に視覚という点から捉えられる。この視覚には、身体的な視覚から、想像力、更には心理的な観点まで含まれ、それが総合的に洞察への力になっていく。Shelley には身体的な特徴として、目の動きが異常に速いこと、顕微鏡を

使ったように大きく物が見えることなどが挙げられ、その特異体質の助けもあって、自己意識の洞察へのステップを視覚的に進められた、というのが筆者の考えである。つまり、光や埃など小さな分子の動いている様を見て取ることができ、さらに一度に素早く視認できる能力のおかげで、そのスピードとエネルギーの中で、内的な物と外的な物(思考と事物)が境界をなくしていくのである。そのいわば迫りかけっことは、自分で自己意識を観察できる Shelley の能力を表している。ただし、それは限界を超える寸前の活動であり、常に意識を失う危機を孕む。その危険性を顧みず、なおも自己意識探求を続けようとする姿勢にこそ、Shelley の価値があると言っても過言ではないだろう。



この Shelley の探求を作品中に求めるとき、筆者は四段階の行程を示している。①Excitement…相手(愛する者)への喜びに満ちた認識する過程、②Expansion…認識の媒介となる小さな分子を素早く視認することで、新しい知覚を得る過程、③Bursting (Sublimation)…②における活動の結果、意識を一時的に喪失し、結果新たな自分を発見する過程、④Resolution (Decline)…徐々に元の状態に戻る過程。

この四行程は、本書の残りの章にも存分に活用され、個々の作品検討の物差しとなるが、この章では特に *Laon and Cythna* と *Epipsychidion* が取り上げられる。両方とも純粋な愛の詩である以上、探求を押し進める原動力が愛であることが強調され、四行程のいずれも典型的に説明できる作品であることが解説されている。即ち、②や③の段階における自己実現は、愛する相手との結合でなされるという考え方である。この典型を元にして、後の章で他の作品での変形が語られることになる。

第3章…ここでは、自意識探求を可能にする媒体について取り上げる。その媒体はしばしば“animate atmosphere”として筆者によって語られるが、媒体自体は空気やペールなど実際に介在する事物から、埃、水滴、光、血液、人の身体の部位、さらには詩行の中の語句に至るまで様々である。共通する事柄としては、すべて微細な分子として捉えられること、それが激しく細かく動いて、物質と精神(存在と非存在、人間と神)を一体化していくことにある。この動的で新たな領域を生み出す様式を、筆者は“particle pattern”と呼び、やはり作品研究の指針としていく。

この内なる物と外なる物を融合していく運動を通して、意識は新たな自己を得ていくことになる。新たな自己とは、即ち新しい物の見方であり、これによって自己は、自分の意識を観察できるのである。そして、媒体が動的である以上、更には自意識探求には終わりが無い以上、自己は進化し続ける形をとらざるを得ない。この媒体の有効性と、新たな認識力を得続ける自己は、*Alastor*、*Prince Athanase*、*Ode to the West Wind* に例証を得て、その正当性を得ることとなる。

第4章…ここでは、“animate medium”が機能する場所である“animate receptacle”について語られる。これも動的であり、必ず“animate medium”を内包し、常に新たな自己を作り出していき、創造性に溢れる場である。形態として筆者が特筆するのが、円錐形である。頂点に愛し理想とする星のような存在を、底辺にそれを見上げ近づいていこうとする自意識を置く。そこには視覚的な動きが強く意識され、Shelley の作品中では天空から墓、人の心と这样に様々な形をとることが示されている。

この容器の中では、媒体の場合と同じように、物質と精神が混

ざり合い、新たな自己を形成する状態を作り出していく。自意識はその容器の中を螺旋状に上っていき、自分もまた愛する相手と融合する“sublimation”を成し遂げる。その状態において自己はその境界から抜け出し、新たな認識力を得るが、それは同時に自意識を失う行為であり、昇華と喪失が表裏一体であることを、筆者はここでも強調している。なお、この容器の機能と意義は、*Laon and Cythna*、*On Love*、*Adonais* において検討され、多少の差異はあれど、その説の根拠を確実に示している。

第5章以降では、第2から4章で定義された自己探求の四行程、媒体、容器についての変形が検討されている。作品中に現れるそれぞれの要素は形態や細かい役割という点で多少異なっているが、やはりその機能と意義は総て自己探求を目指す物であり、逆に変形を示すことで筆者の論の正当性と豊かさを証明するものとなっている。

また、変形を検証することで、次のことも筆者は成し遂げている。第5章では、*Mont Blanc* における自然と意識のより鮮明な関係を、また *To Constantia* における、視覚と聴覚の融合による聞き手への心理的影響を明らかにする。第6章では、*Prometheus Unbound* が最も顕著な例であり、言語的な面からも意識的に自己探求を目指した作品であったことを証明している。第6章では、今まで取り上げた作品が、愛を原動力にした、幸せな自己発見を目指していたのに対し、*Julian and Maddalo* と *The Triumph of Life* が、その悲劇的あるいは下劣な裏返しであることを如実に示している。

最後に、本書を総括するのに、題名の一部である“poetic science”という言葉を一考するのが適当であろうかと思われる。“poetic science”は単に「詩的科学」と直訳することもでき、「詩学」と解釈することも可能だろう。だが、本書を読了した時に理解できる“poetic science”の意味は、「詩の中の科学」でもなければ、「科学的な詩」でもない。それは、“animate medium”や“animate receptacle”が物質と精神を融合し、新たな自己を形成する力を持っているのと同じように、詩と科学という反対の要素をより創造的に有機的に融合させた語なのである。Shelley の自己探求の経緯をより科学的に解明すること、つまり豊富な証拠と詳細な検討と明確な体系を示すことによって、Protopapas 氏は Shelley の作品に新たな光を当てることに成功した。つまり、Shelley 自身が科学知識をもって自らの作品を豊かにしたという認識だけでなく、我々読者が科学的に作品を読み解くことによって、新しく視点を得、より深く Shelley 自身の思考にも、作品の深部にも到達できる可能性を示したことが、本書の一番の価値である。

(新名 ますみ : 慶應義塾大学)

A Forerunner of *Prometheus Unbound*

Nobuo Yoshioka

1

It seems that Shelley's *A Proposal for Putting Reform to the Vote throughout the Kingdom* is a forerunner of *Prometheus Unbound*. White describes the circumstances of its publication. "Before Shelley left London to take up his residence in Great Marlow, he had finished a thirteen-page pamphlet entitled *A Proposal for Putting Reform to the Vote throughout the Kingdom*. It was the first work of Shelley's to be published by Charles and James Ollier, two enterprising young liberal publishers whom Shelley had met in Hunt's circle. The pamphlet appeared within a day or two of either March 2 or March 20, as by "The Hermit of Marlow." It passed entirely unnoticed except that Hunt commented on it briefly in the *Examiner* of March 2 and commended it in an editorial on the 29th. Southey listed it without comment among the titles at the head of his *Quarterly Review* article (January 1817) on the present disaffections, and the *Morning Chronicle* listed it on March 20. This must have been rather disappointing to Shelley, who had urged Ollier to advertise generously and had made personal arrangements for the disposal of forty or fifty copies, besides sending Ollier a mailing list of thirty-eight persons and institutions. These were radicals or liberals with whom Shelley hoped his pamphlet might have practical results. Among the thirty-eight recipients designated by Shelley were two Hampden Clubs and such liberal leaders as Burdett, General Sir Ronald Crawford Ferguson, Lord Cochrane, Francis Place, and Major Cartwright. The names of Curran, whom he had known in Ireland, William Taylor of Norwich, Mr. Madocks of Tremadoc memory, George Ensor and Robert Owen of Lnarck, reflect a more personal interest. Shelley's pamphlet proposed to call a meeting at the Crown and Anchor Tavern, in London, where a great meeting of delegates had already been held earlier in the year, to plan a house-to-house canvas of the United Kingdom on the one subject of whether or not the nation desired a Parliamentary reform that would make the commons actually representative." (515-516)

2

The proposal (*Pr* hereafter) seems to forerun *Prometheus Unbound* (*PU* hereafter) in that it concerns Reform. It begins: "A great question is now agitating in this nation, which no man or

party of men is competent to decide; indeed there are no materials of evidence which can afford a foresight of the result. Yet on its issue depends whether we are to be slaves or free men.

It is needless to recapitulate all that has been said about Reform. Every one is agreed that the House of Commons is not a representation of the people. The only theoretical question that remains is, whether the people ought to legislate for themselves, or be governed by laws and impoverished by taxes originating in the edicts of an assembly which represents somewhat less than a thousandth part of the intire community. I think they ought not to be so taxed and governed.

An hospital for lunatics is the only theatre where we can conceive so mournful a comedy to be exhibited as this mighty nation now exhibits: a single person bullying and swindling a thousand of his comrades out of all they possessed in the world, and then trampling and spitting upon them, though he were the most contemptible and degraded of mankind, and they had strength in their arms and courage in their hearts. Such a parable realized in political society is a spectacle worthy of the utmost indignation and abhorrence. . . .

It is the object of the Reformers to restore the People to a sovereignty thus held in their contempt. It is my object, or I would be silent now." (63)

Shelley declares himself to be among the reformers.

PU also says in the preface: "Let this opportunity be conceded to me of acknowledging that I have what a Scotch philosopher characteristically terms, 'a passion for reforming the world:' what passion incited him to write and publish his book, he omits to explain." (207)

3

At this early stage, however, not a "passion" but doubt assails Shelley the reformer. He suspects that this poor condition of the kingdom was not brought about by kings and governments alone but by the people governed as well. He is afraid that the Reformers might have to stop moving forward.

"Servitude is sometimes voluntary. Perhaps the People choose to be enslaved; perhaps it is their will to be degraded and ignorant and famished; perhaps custom is their only God, and they its fanatic worshippers will shiver in frost and waste in famine rather

than deny their idol; perhaps the majority of this nation decree that they will not be represented in Parliament, that they will not deprive them of power those who have reduced them to the miserable condition in which they now exist. If such be their decision, the champions of the rights and the mourners of the errors and calamities of man, must retire to their homes in silence, until accumulated sufferings shall have produced the effect of reason.” (63-64)

Thus, no sooner had the reformers started to advance than dark thick clouds were lowering and obstacles and barriers came in sight, this, however, not in a note of despair but of hope, for, before long comes the clause “until accumulated sufferings shall have produced the effect of reason.” Shelley at least seems to sense “the effect of reason” beyond the horizon. Till then, the reformers will have to spend a vast amount of time, waiting to champion “the rights” and mourn “the errors and calamities of man”, shivering “in frost” and wasting “in famine”, appears Shelley to assert.

4

PU as a whole seems to parallel the above passages of *Pr*. The reformers-vs-kings-and governments conflict parallels the Prometheus-vs-Jupiter conflict in *PU*. Prometheus represents the reformers and reform-expecting people over the ages; and Jupiter represents people, such as priests, monarchs, emperors, ministers, lawyers, rich lay people, and poor and oppressed people, who adore or observe and maintain the old system.

The deadlocked balance of power between Prometheus and Jupiter is symbolized by the stage direction of Act I: “*A Ravine of Icy Rocks in the Indian Caucasus. PROMETHEUS is Discovered bound to the Precipice. PANTHEA and IONE are seated at his feet. Time. Night. During the Scene, morning slowly breaks*”. (207)

5

A red-hot conflict is in progress. “*Prometheus*. Monarch of Gods and Daemons, and all Spirits/But One, who throng those rolling worlds/Which thou and I alone of living things/Behold with sleepless eyes! Regard this Earth/Made multitudinous with thy slaves, whom thou/Requiest for knee-worship, prayer, and praise,/And toil, and hecatombs of broken hearts/With fear and self-contempt and barren hope/Whilst me, who am thy foe, eyeless in hate,/Hast thou made reign and triumph, to thy scorn,/O’er my own misery and thy vain revenge./Three thousand years of sleep-unsheltered hours,/And moments aye divided by keen pangs/Till they seemed years, torture and solitude./Scorn

and despair,—these are mine empire:—/More glorious far than that which thou surveyest/From thine unenvied throne, O Mighty God!/Almighty, had I deigned to share the shame/Of thine ill tyranny, and hung not here/Nailed to this wall of eagle-baffling mountain/Black, wintry, dead, unmeasured; without herb/Insect, or beast, or shape or sound of life./Ah me! Alas, pain, ever, for ever!” (23)

6

“No change, no pause, no hope! Yet I endure/ . . . /And yet to me welcome is day and night/ . . . for then they lead/The wingless, crawling hours, one among whom/—As some dark Priest hailes the reluctant victim/ Shall drag thee, cruel King, to kiss the blood/From these pale feet, which then might trample thee/if they disdained not such a prostrate slave, Disdain! Ah no! I pity thee. What ruin/Will hunt thee undefended through wide Heaven!/ . . . I speak in grief/As then ere misery made me wise. . . .” (23; 43-57)

From the beginning Prometheus has already foreseen Jupiter’s fall, as it actually happens in act III scene I, and this is the basis of his endurance and hope. When that “effect of reason” will take place Prometheus does not know.

7

At this point, he feels like recalling “The curse/Once breathed on thee.” (58-59) He addresses the objects around him, saying “If then my words had power,/Though I am changed so that aught evil wish /Is dead within; although no memory be/Of what is hate, let them not lose it now! What was that curse? For ye all heard me speak (58-90).

In the past 900,000 years, Prometheus’ curse was the most dreadful. Air replies, “Never such a sound before/To the Indian waves we bore, /A pilot asleep on the howling sea/Leaped up from the deck in agony/And heard, and cried, ‘Ah, woe is me!’/And died as mad as the wild waves be.” Springs answer, “By such dread words from Earth to Heaven/My still realm was never riven;/When its wound was closed, there stood/Darkness o’er the day like blood.”

The Earth their mother replies, “I dare not speak like life, lest Heaven’s fell King/Should hear, and link me to some wheel of pain/More torturing than the one whereon I roll.”

These material objects were children of the Earth, and so were Prometheus, Jupiter, Atlas, etc., who were their big brothers, one a father.

The Earth says, “I am the Earth/Thy mother; she within whose stony veins,/To the last fibre of the loftiest tree/Whose thin leaves trembled in the frozen air/Joy ran, as blood within a living

frame/When thou didst from her bosom, like a cloud /Of glory,
arise, a spirit of keen joy!/And at thy voice her pining sons
uplifted/Their prostrate brows from the polluting dust./And our
almighty Tyrant with fierce dread/Grew pale, until his thunder
chained thee here.” That is how Prometheus the champion of
reform was bound by Jupiter 3000 years ago, and the binding let
loose the worsening of Jupiter’s tyranny. Inundation, earthquake,
fire, lightning, plague, famine, etc. followed, as is described in
1-43.

Lastly, the Earth admits that the secret shall be disclosed if
Prometheus calls from the grave (her womb as it were), “Thy
own ghost, or the ghost of Jupiter/Hades or Typhon, or what
mightier Gods/From all-prolific evil, since thy ruin/Have sprung,
and trampled on my prostrate sons.” Prometheus chooses the
ghost of Jupiter, which emerges, pronouncing the curse. The curse
thus recollected contains four points: (1) 262-271: Prometheus
challenges Jupiter to tyrannize; (2) 272-275: Prometheus declares
the supremacy of Prometheus’ group over Jupiter’s group. (This
parallels the principle in *Pr* that the ruling power is delegated to
kings and governments by the people) This part is a recollection
of 69-72: “If then my word had power/Though I am changed
so that aught evil wish /Is dead within; although no memory be
/Of what is hate, let them not lose it now!” (3) 274-291: This part
corresponds with 11-23. Roaring “in hate”, “Fiend, I defy
thee! . . . Rain then thy plagues upon me here,/Ghastly disease,
and frenzying fear . . .”, Prometheus himself sympathizes and
unawares deigns “to share the shame/Of thine ill tyranny.”
Probably this is the part of the curse that much frightened and
damaged the Earth and her children in 73-111; (4) 286-301:
Reflecting on the consequences of Jupiter’s tyranny, Prometheus
foresees the consequences of Jupiter’s accumulated evil deeds.
Prometheus the sufferer’s curse will cling to Jupiter the torturer’s
soul like remorse or self-hatred leading to self-destruction—His
forethought (or concept) becomes the draft (or order) for Jupiter’s
downfall, which is enforced by Demogorgon, a character like
Nature or Necessity. (III i)

Thus, Prometheus’ curse against Jupiter turns out to be his own
recollection, which leads him to renounce his curse. “It doth
repent me: words are quick and vain;/Grief for a while is blind,
and so was mine,/I wish no living thing to suffer pain.” (303-305)
The Earth and her family take this for his defeat, but Prometheus
has firmly seen in the curse Jupiter’s downfall. Besides, the word
“scorn” implies that the oppressed will have become cleverer than
the oppressors.

8

At this point Prometheus is visited by Jupiter’s messenger
Mercury, whose mission is to hear from him the secret of his
master’s fall mentioned in passage 3. This denied, vast numbers
of furies accompanying Mercury begin to torture Prometheus.
The sources of the furies include: “red gulfs of war”, “wide cities,
famine-wasted”, “Groans half heard, and blood untasted”,
“Kingly conclaves stern and cold/Where blood with gold is
bought and sold” (527; 528; 529; 530-531) More serious ones
follow: “One came forth of gentle worth/Smiling on the sanguine
earth/His words outlived him, like swift poison/Withering up
truth, peace, and pity/Look! where round the wide horizon/Many
a million-peopled city/Vomits smoke in the bright air/Hark that
outcry of despair!/’Tis his mild and gentle ghost/Wailing for the
faith he kindled:/Look again, the flames almost/To a
glow-worm’s lamp have dwindled:/The survivors round the
embers/Gather in dread/ . . .”(546-559) “Drops of bloody agony
flow/From his white and quivering brow./Grant a little respite
now:/See a disenchanted nation/Springs like day from
desolation.” It’s dedicated to Liberty, equality and brotherhood,
yet “See how kindred murder kin/’Tis the vintage-time for death
and sin:/Blood, like new wine, bubbles within:/Till Despair
smothers/The struggling world, which slaves and tyrants win.”
(564-577) The worst of the tortures the furies show is that the
mind cannot be its own master. “In each human heart terror
survives/The ravin it has gorged: the loftiest fear/All that they
would disdain to think were true:/Hypocrisy and custom make
their minds /The fanes of many a worship, now outworn./They
dare not devise good for man’s estate./And yet they know not that
they do not dare./The powerful goodness want: worse need for
them./The wise want love; and those who love want wisdom/All
best things are thus confused to ill/Many are strong and rich, and
would be just/But live among their suffering fellow-men/As if
none felt: they know not what they do (618-631).” *Prometheus*.
Thy words are like a cloud of winged snakes;/And yet I pity those
they torture not. *Fury*: Thou pitiest them? I speak no more!
[*Vanishes*.” (632-634) “*Prometheus*. Ah woe!/Ah woe! Alas! Pain,
pain ever, for ever!/I close my tearless eyes, but see more
clear/Thy works within my woe-illumed mind/Thou subtle
tyrant! . . . / . . . though dread revenge/This is defeat, fierce king,
not victory./The sights with which Thou torturest guard my
soul/With new endurance, till the hour arrives/When they shall be
no types of things which are.” (635-638; 641-645)

9.

“Act III, Scene iv, *A forest. In the background, a Cave.* Prometheus, Asia, Panthea, Ione, *and the Spirit of the Earth.*” The “Spirit of the Earth” comes back to report to the Earth about the change that happened overnight: The mind of humans and all other things on earth has changed. “Thou knowest that toads, and snakes, and loathly worms,/And venomous and malicious beasts, and boughs/That bore ill berries in the woods, were ever/An hindrance to my walks o’er the green world:/And that, among the haunts of humankind,/Hard-featured men, or with proud, angry looks,/Or cold, staid gait, or false and hollow smiles,/Or the dull sneer of self-loved ignorance,/Or other such foul masks, with which ill thoughts/Hide that fair being whom we spirits call man;/And women too, ugliest of all things evil/(Though fair, even in a world where thou art fair,/When good and kind, free and sincere like thee),/When false or frowning made me sick at heart/To pass them, though they slept, and I unseen./Well, my path lately lay through a great city/Into the woody hills surrounding it:/A sentinel was sleeping at the gate:/When there was heard a sound, so loud, it shook/The towers amid the moonlight, yet more sweet/Than any voice but thine, sweetest of all:/A long, long sound, as it would never end:/And all the inhabitants leaped suddenly/Out of their rest, and gathered in the streets/Looking in wonder up to Heaven, while yet/The music pealed along. I hid myself/Within a fountain in the public square,/Where I lay like the reflex of the moon/Seen in a wave under green leaves; and soon/Those ugly human shapes and visages/Of which I spoke as having wrought me pain,/Passed floating through the air and fading still/Into the wind that scattered them, and those/From whom they passed seemed mild and lovely forms/After some foul disguise had fallen, and all/Were somewhat changed, and after brief surprise/And greetings of delighted wonder, all/Went to their sleep again: and when the dawn/Came, wouldst thou think that toads, and snakes, and efts, /Could e’er be beautiful? Yet so they were,/And that with little change of shape or hue:/All things had put their evil nature off:” (III iv 36-77)

The settings and properties of the old system have lost their meaning: “Thrones, altars, judgment seats, and prisons; wherein,/And beside which, by wretched men were borne/Sceptres, tiaras, swords, and chains, and tomes/Of reasoned wrong, glozed on by ignorance,/Were like those monstrous and barbaric shapes,/The ghosts of a no-more-remembered fame,/Which, from their unborne obelisks, look forth/In triumph

o’er the palaces and tombs/Of those who were their conquerors: mouldering round/These imaged to the pride of kings and priests/A dark yet mighty faith, a power as wide/As is the world it wasted, and are now/but an astonishment; even so the tools/And those foul shapes, abhorred by god and man,—/Which under many a name and many a form /Strange, savage, ghastly, dark and execrable,/Were Jupiter, the tyrant of the world;/And which the nations, panic-stricken, served/With blood, and hearts broken by long hope, and love/Dragged to his altars soiled and garlandless,/And slain amid men’s unreclaiming tears,/Flattering the thing they feared, which fear was hate,—/Frown, mouldering fast, o’er their abandoned shrines;/The painted veil, by those who were, called life,/Which mimicked, as with colours idly spread,/All men believed or hoped, is torn aside;/The loathesome mask has fallen, the man remains/Scepterless, free, uncircumscribed, but man/Equal, unclassed, tribeless, and nationless, /Exempt from awe, worship, degree, the king/Over himself; just, gentle, wise: but man/Passionless?—— no, yet free from guilt or pain,/Which were, for his will made or suffered them,/Nor yet exempt/though ruling them like slaves,/From chance, and death, and mutability,/The clogs of that which else might o’ersoar/The loftiest star of unascended heaven, /Pinnacled dim in the intense inane.” (III iv 164-204)

This perfect state of the world seems to be paralleled by “the effect of reason” in *Pr* in paragraph 3. Shelley predicted that the reformers and the English people would have to experience years or eons of accumulated sufferings until they might awake to something like this point in time, “the effect of reason”.

“Ah me! Alas, pain ever, for ever,! No change, no pause, no hope! Yet I endure” (I 23-24), so groaning, Prometheus indefinitely waited with hope that “And yet to me welcome is day and night,/ . . for then they lead/The wingless, crawling hours, one among whom/—As some dark Priest hales the reluctant victim/Shall drag thee/If they disdained not such a prostrate slave.” (I 47-52) From this point on, Jupiter will no longer exist, and the Promethean family (including Panthea, Ione, and Asia) will retire from business in “*A Forest. In the Background a Cave.*” (Act III, Scene IV) to be replaced by Demogorgon as principal character. How many years or eons it has taken to come to this point, Prometheus never knew. But that point in time is anything but pastoral or fanciful, as it may sound; it is something real that Prometheus, supported by atheism and materialism, conducted research and introspection to correctly foresee, would come about.

Queen Mab refers, over again, to that point in time: “O happy earth! Reality of Heaven!/To which those restless souls that ceaselessly/Throng through the human universe, aspire;/Thou consummation of all mortal hope!/Thou glorious prize of blindly-working will!/Whose rays, diffused throughout all space and time/Verge to one point and blend for ever there;/Of purest spirits thou pure dwelling-place!/Where care and sorrow, impotence and crime,/Languor, disease, and ignorance dare not come:/O happy Earth, reality of Heaven!/Genius has seen thee in her passionate dreams,/And dim forebodings of thy loveliness/Haunting the human heart, have there entwined/Those rooted hopes of some sweet place of bliss/Where friends and lovers meet to part no more./Thou art the end of all desire and will,/The product of all action; and the souls/That by the paths of an aspiring change/Have reached thy haven of perpetual peace/There rest from the eternity of toil/That framed the fabric of thy perfectness./ Even Time, the conqueror, fled thee in his fear;/That hoary giant, who, in lonely pride,/So long had ruled the world, that nations fell/Beneath his silent footstep. Pyramids/That for millenniums had withstood the tide/Of human things, his storm-breath drove in sand/Across that desert where their stones survived/The name of him whose pride had heaped them there./Yon monarch, in his solitary pomp,/Was but the mushroom of a summer day/That his light-winged footstep pressed to dust:/Time was the king of earth: all things gave way/Before him, but the fixed and virtuous will,/The sacred sympathies of soul and sense,/That mocked his fury and prepared his fall. (X 1-37)

10

In the last paragraph of *Pr*, Shelley says, “With respect to Universal Suffrage, I confess I consider its adoption, in the present unprepared state of public knowledge and feeling, a measure fraught with peril. I think that none but those who register their names as paying a certain small sum in *direct taxes* ought, at present, to send Members to Parliament. The consequences of the immediate extension of the elective franchise to every male adult, would be to place power in the hands of men who have been rendered brutal and torpid and ferocious by ages of slavery. It is to suppose that the qualities belonging to a demagogue are such as are sufficient to endow a legislator. I allow Major Cartwright’s arguments to be unanswerable; abstractedly it is the right of every human being to have a share in the government. But Mr. Payne’s arguments are also unanswerable; a pure republic may be shewn, by inferences the most obvious and irresistible, to be that system of social order the fittest to produce

the happiness and promote the genuine eminence of man. Yet, nothing can less consist with reason, or afford smaller hopes of any beneficial issue, than the plan which should abolish the regal and aristocratical branches of our constitution, before the public mind, through many gradations of improvement, shall have arrived at the maturity which can disregard these symbols of its childhood.”

Shelley advises that universal male suffrage be postponed indefinitely, and “a pure republic” that abolishes “the regal and aristocratical branches of our constitution” wait until “many gradations of improvement, shall have arrived at the maturity which can disregard these symbols of its childhood” such as include those enumerated in 10.

P. S.

1. In paragraph 5, how come 3000 years? Probably because 3000 + 191 years before 1818 lived Moses (1391BC – 1271BC). Though his name is hidden, he is apparently an important member of the Jupiter connection. This reminds me of an Inquisition scene in *Queen Mab*: The spirit of Ianthe speaks, “I was an infant when my mother went/To see an atheist burned. She took me there:/The dark-robed priests were met around the pile;/The multitude was gazing silently/And as the culprit passed with dauntless mien/Tempered disdain in his unflinching eye,/Mixed with a quiet smile, shone calmly forth: The thirsty fire crept round his manly limbs;/His resolute eyes were scorched to blindness soon;/His death-pang rent my heart! The insensate mob/Uttered a cry of triumph, and I wept./Weep not child! Cried my mother, for that man/Has said, There is no God.”(VII 1-13) Shockingly, even Ianthe’s mother is on the rejoicing mob’s side.

A few lines below, another atheist Ahasuerus challenges Moses, “. . . But my soul,/From sight and sense of the polluting woe/Of tyranny, had long learned to prefer/Hell’s freedom to the servitude of heaven./Therefore I rose, and dauntlessly began/My lonely and unending pilgrimage,/Resolved to wage unweariable war/With my almighty tyrant, and to hurl/Defiance at his impotence to harm/Beyond the curse I bore. The very hand/That barred my passage to the peaceful grave/Has crushed the earth to misery, and given/Its empire to the chosen of his slaves.” (VII 192-204) The atheist is an important member of the Prometheus camp, and Prometheus is still another atheist.

2. To the sentence “There is no God.” (VII 13), a long note is given, starting “This negation must be understood solely to affect a creative Deity. The hypothesis of a pervading Spirit coeternal

with the universe remains unshaken.” The idea that the universe has existed eternally derives from Shelley’s *Necessity of Atheism*. (1811): “In a case where two propositions are diametrically opposite, the mind believes that which is less incomprehensible, it is easier to suppose that that the Universe has existed from all eternity, than to conceive a being capable of creating it,” (208)

The phrase “a pervading Spirit” alludes to “Spirit of Nature” that appears several times in *Queen Mab*. There “Spirit” or “Nature” is not something separate from “the universe”. As a note by Everest and Matthews says, “. . . matter has its own life and sentience, both in single atoms and in large aggregates, and it is from this that the universe is made. The un-Lucretian hylozoic idea that matter itself is active and sentient was shared by many materialists. . . .” (304)

3. Thus the conflict between Prometheus and Jupiter in *PU* is based on that between Moses and God and the atheist-materialist. Thus atheism and materialism characterize *Pr* as they do *Queen Mab*.

4. A few words sprinkled among the rest help to create another (and still another) version of the same scene: an enormous panorama of the universe, with high mountains in the foreground stuck on the belly of the mother earth that, herself turning round the sun painfully on her axis, holds all her happy children including trees, beasts, ocean (or the other way round), springs, etc. The highest peak supports the heavens to keep it from falling down and is itself burned and tortured on the bottom by a volcano erupting from somewhere within his mother, and is hit by thunder and lightning from above. The thunder is the heaven’s hot breath (wind) that blows down snow masses on the top which become glaciers flowing, scratching and grating the surface of the precipitous side, whereas the lightning flashes, scorching the precipice red-hot and burning the whole earth below.

The Earth and her children’s answers are depicted as interactions between physical objects. (That the characters are depicted as physical objects interacting with one another implies that materialism and atheism is the world view of *PU*.)

By way of example, 74-75: “the Mountains” symbolize Titans, of whom the highest (symbolizing Atlas) sits on “the Earthquake’s (Vulcan’s) couch” (Gaia [the Earth]), from the inside of which he is erupting in anger. Atlas was one of the Titans, the twelve first-born of Gaia and Uranus (Father Heaven) who, after a lost war with younger gods (Olympians) was fastened on the Earth’s belly, and whose top supported Heaven to keep it from falling down; 78-81: Jupiter’s “Thunderbolts” hit the Earth and “the

Springs” splashed and flowed down to the burnt-down city; 31-52: “bright chains” (crystal-bright glaciers) “Eat with their burning cold into my bones (ice-carved rock); “Heaven’s winged hound, polluting from thy lips/His beak in poison not his own, tears up /My heart” (winds sent blowing down by thunder [Father’s icy breath] and lightning [fire] scorched and lacerated the precipitous rock; etc.—So, now, we have to put this role in Prometheus’ hands in place of Atlas. Prometheus’ identity was this highest mountain itself! The scene of Prometheus bound and tortured has been vividly depicted from the first lines! Onto which we can stuck a view that unrolls in “Mont Blanc” (1816): He has been “hung”, “Nailed to this wall of eagle-baffling mountain”—“three thousand years” enduring “torture and solitude/Scorn and despair”—which “thou surveyest/From thine unenvied throne” (lookest down from highest Heaven). The bare mountain, its top snow-capped, its side flowed on, scraped and scratched by glaciers has just been looking up to Heaven as if to say “What ruin /Will hunt thee undefended through wide Heaven! . . .”

5. In paragraph 11, during the short interval between 1817 and 2015, a long-range progress as Shelley expects it has steadily been made in franchization and other fields, and that at a higher rate than in God and Moses group.

6. I would like to go no further as my primary object was to establish that *Pr* is a forerunner of *PU*, and I hope that I have somewhat made it.

Bibliography

Newman Ivey White. 1947. *Shelley*. Vol. I. London: Secker & Warburg.

Roger Ingpen and Walter E. Peck (eds.) 1965. *The Complete Works of Percy Bysshe Shelley*, in Ten Volumes. Volume VI, Prose. New York: Gordian Press.

Roger Ingpen and Walter E. Peck (eds.) 1965. *The Complete Works of Percy Bysshe Shelley*, in Ten Volumes. Volume V, Prose. New York: Gordian Press.

Thomas Hutchinson (ed.) *Shelley Poetical Works*. A New Edition, Corrected by G.M. Matthews. London: Oxford University Press, 1970.

Kelvin Everest & Geoffrey Matthews (eds.) 2000. *The Poems of Shelley*. Vol. II: 1817-1819. London & New York: Longman.

Kelvin Everest & Geoffrey Matthews (eds.) 1989. *The Poems of Shelley*. Vol. I: 1804-1817. London & New York: Longman.

“Titan (mythology)”, *Wikipedia*.

新刊紹介

THE POEMS OF SHELLEY: Volume 4 1820-1821

Ed. Michael Rossington, Jack Donovan, and Kelvin Everest. London: Routledge, 2014

英国における校訂版シェリー詩集の最高峰、いわゆる「ロングマン版」(the Longman Annotated English Poets series)もついに第4巻まで到達した。次巻にて全巻が揃う見込みであるが、2011年出版の第3巻序文では、本シリーズは全4巻までの予定とされていた(Preface to Volume Three, p. x)。おそらくその後、分量の問題から第4巻が二分割されたのであろう。つまり本巻と次巻も例にもれず註釈や解説が大変充実することが保証済みということでもある。今回は、その註釈に主眼を置きながら、本書の優れた校訂成果について紹介したい。

まず目次であるが、359番「ある精がいる、その定めらぬ住処は」(‘There is a Spirit, whose inconstant home’)から408番「蛇がマスティフを訪ねてきた」(‘A Snake came to pay the mastiff a visit’)まで、1820-1821年のあいだに書かれたさまざまな詩が収録されている。なお、シェリーが実際に詩作したという確証のない「オルフェウス」(‘Orpheus’)は補遺に移されている。

そして、本書の註釈であるが、これまでのシェリー詩集にはなかった試みが散見される。例を挙げれば、『鎖を解かれたプロメテウス』と『レイオンとシスナ』のイタリア語訳の一部や「自由へのオウド」の完全イタリア語版(‘Ode alla Libertà’)も収められている。また、いつもながらマイナーな詩にも詳細にわたる註が付されている。友人エドワード・ウィリアムズ(あの「ジェイン」の夫と書いた方が分かりやすいかもしれない)が書いた未発表の詩劇『約束』(The Promise)への挿入歌としてシェリーが贈ったとされる「祝婚歌」(‘Epithalamium’)などがそうである。こうした点からも、本書編集にあたり八面六臂の働きをしている英国気鋭のシェリー研究者マイケル・ロシントン(Michael Rossington)、そして、主に裏方から本シリーズ編集を強固に支えてきたジャック・ドノヴァン(Jack Donovan)の確かな仕事ぶりがうかがえる。

祝婚歌といえば、この巻でもっとも注目すべき作品のひとつが、「薄幸の美少女」テレーザ(=エミリー)・ヴィヴィアーニとの魂の合一(の夢想)を歌った恋愛詩『エピサイキディオン』である。その註は、シェリーを中心とする伝記的な事実に基づいており、いくつもの書簡を引用しながら本詩の創作過程が紹介されている。その情報量は下手な伝記よりよほど詳しい(本書全体にも同様のことが言える)。また、『エピサイキディオン』執筆時のテレーザ(=エミリー)への熱烈な憧れと

その後の急速な失望による出版停止措置のエピソードは、この詩がまさしくダンテのベアトリーチェのごとく理想化された美の化身への讃歌であったことの証といえるだろう(pp. 118-19)。

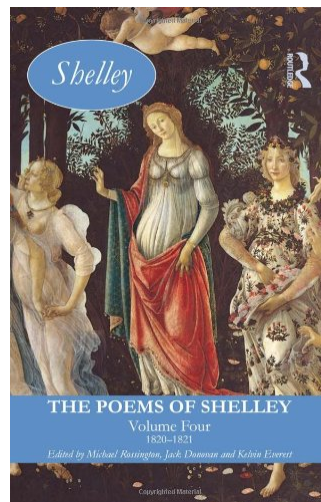
この詩文の註釈にかけられた労力がとくにうかがい知れるのは、H・バクストン・フォーマン(H. Buxton Forman)による校訂版(1876-77)にまで遡り、1821年初版の誤植にまで言及している点である(p. 154n282; p. 157n334)。そのうえ、本詩の一節‘The crimson pulse of living morning quiver’(l. 100)における動詞‘quiver’をめぐり、これ

を校正上のミス(三単現の-sのつけ忘れ)とみなす説、および仮定法現在として読めば正しいとする説の両方が紹介されている。ちなみに、後者の説については北星堂版*Selected Poems of Percy Bysshe Shelley*にて故床尾辰夫先生による明快な解説がなされている(p. 397)。

このロングマン版第4巻では、実際に床尾先生ご自身による『エピサイキディオン』研究への言及がある。この詩に関連付けられるとされる、数多くの断片詩群(no. 391 Appendix)の頭註をみてみると、床尾先生の功績として、これまでフォーマンらによって『エピサイキディオン』の断片

と判断されてきた詩行を、この詩と関係のないそれ以前の詩的アイディアに——とりわけ別の女性ソフィア・ステイシーに詩的靈感を受けたことと——関連づけたことが記述されている(p. 173)。この床尾論文(‘The Composition of *Epipsychidion*: Some Manuscript Evidence’, *Keats-Shelley Journal*, 42(1993): 97-103)は、こうして現在も第一線で活躍するシェリー研究者たちに重要視されているが、もちろん、その反対意見もナンシー・ムーア・ゴズリー(Nancy Moore Goslee)をはじめとする研究者から出ている(p. 173)。いずれにしても、日本人研究者の仕事がこのように「ワールド・クラス」で検証されている事実への感嘆とともに、「今」を生きる日本人研究者の一人として大いに鼓舞される。

『エピサイキディオン』に関連する別の詩としては、シェリーの抒情性を語る上で欠かすことのできない小詩「バラが枯れる時、バラの花片は」(‘Rose leaves, when the rose is dead’)の頭註も興味深い。というのも、この詩はもととテレーザ(=エミリー)を念頭に置いた詩であることがジュディス・チャーニーク(Judith Chernaik)らの校訂研究を丹



念に追いながら検証されているためである(pp. 78-79)。

本書において、『エピサイキディオン』とともに二枚看板となるのが、1821年に亡くなったジョン・キーツへの哀歌『アドネイアス』であろう。この詩を編集したのは、本シリーズ刊行以来編纂者として名を連ねているケルヴィン・エヴェレスト(Kelvin Everest)である。この頭註は、シェリーとキーツの交流についてさらに掘り下げて解説しており、シェリーがキーツや彼自身を『クォーターリー・レビュー』上で酷評したのはロバート・サウジーではないかと疑念を抱いていたこと、さらに、このようなサウジーへの反感も『アドネイアス』執筆の際に詩的原動力として作用していたことの指摘も興味深い(pp. 236-37)。また、『クォーターリー・レビュー』の酷評から来るショックがキーツの余命に直接的な影響を及ぼしたとされる「神話」の形成に、リー・ハントおよび『アドネイアス』の言説が大きく影響していたという(p. 240)。

哀歌『アドネイアス』がアドニス(アドニス)を喪失したヴィーナス(アプロディテ)の神話をモデルにしていることは言うまでもないが、その註釈も秀逸である。天上のヴィーナスとしてのユーレイニア(ウラニア)についても、プラトンの『饗宴』にまで遡って(もちろんシェリー自身によるギリシャ語の英訳を引用しつつ)解説がなされている(pp. 250-51)。また、このユーレイニアが、ネオ・プラトニズム的な思想と関わっていること、さらにキーツとゆかりの深いスペンサーやミルトンにとってもミューズであったことについても知ることができる(pp. 249-52)。そのほかにも、この詩がキーツはもちろん、バイロン、ポープ、ミルトン、エドマンド・スペンサー、シェリーの母の家系と縁あるフィリップ・シドニー(p. 320n401-04)、そして古代ギリシアの詩人ピオンの『アドニス哀歌』およびモスコスの『ピオン哀歌』からのエコーに満ちている点についても、各詩人からの引用を含む膨大な註釈によって、明解に示されている。

以上のように、本書の完成度は極めて高水準であり、シェリーの母国の研究者たちによる第一級の仕事存分に愉しむことができる。ただし、一点不満が残るとすれば、それは註釈と比較して詩行全体のページ数(収録されている詩の数)が少ない点であろう。全体で390ページほどになるが、本書の定価は2015年2月現在およそ140ポンド(日本円で換算すれば27,000円程度)である。そして、本書で読むことのできるシェリーの大作は『エピサイキディオン』と『アドネイ

アス』だけである。これだけのために100ポンド以上を即座に支払う一般読者の数はいかほどであろうか。購買層を専門家以外に見出すのはやはり至難の業と思われる。ちなみに、この巻より出版元がピアソン・ロングマン社からラウトリッジ社へと変更されている(どちらかといえば一般的な読者・学習者向けの出版社から、専門性の高い出版社への移行——実に暗示的である)。

むしろ、本書のターゲット層は潜在的なシェリー読者ではなく、コアな研究者であるはずなので、ロングマン版にはこのままハードコアな姿勢を貫徹してほしい。本当の問題は、こうした学術的成果をいかにして世の中に伝えていくかである。そして、この問題の当事者こそ、われわれ大学に属する研究者である。シェリー研究のみならずロマン派研究自体の存続が楽観的ではなくなっているこの時代において、どのような手段を取るべきか。

良く知られているように、シェリーもまた、みずからの読者が少ないことを気にかけていた。その死から200年近く経った今の時代はどうであろうか。「人文学の危機」という言葉がかかつてないほどまでにリアリティを持ちつつある現在こそ、シェリーの詩は「予言のトランペット」のように新たな読者の心に響きうるのではないだろうか。このロングマン版を活用することで、その学識を可能な限り吸収し、シェリーの詩の魅力を世に少しでも多くの人々に伝えてゆくことは可能であろう。ただし前述のとおり、本書を学部生や初学者に薦めることは難しい。そのかわりに、初学者向けのシェリー詩集として、やはりアルヴィ宮本なほ子編訳の岩波文庫版と上田和夫編訳の新潮文庫版をノートン版やオックスフォード・ワールド・クラシックス版とともに薦めたい。このほかにもペンギン・クラシックス版のシェリー詩集があらたに刊行予定である(2015年末予定)。いずれもシェリーの世界をはじめて知るのに最適な詩集といえる。

木谷 厳 (きたに・いつき : 帝京大学)

私の想像力説

上野 和廣

人は生きているのか、生かされているのか。昨年、私は二度にわたる心臓の手術を経験する中で、何度もこの問題について考えました。元気なときには、自分のやりたいことを自分のやり方でいい、うまくいく時もない時もありますが、自分の意志で生きているという実感がありました。自分の意志で生きているので、自分の意志で生死も決めることができると思っていました。しかし、心臓発作を繰り返しながら生きながらえることができて今、自分の意志とはほとんど関係なく生かされていると感じています。うまい具合に偶然の出来事が次々と重なり、私を生かす方向に進んだように思えてなりません。

しかし、これを偶然と割り切っているのか。本当に偶然の出来事とは偶然なのかと考えてしまいます。運よく助かるには、人には知ることのできない何か大きな力の働きが介入している。その力のお陰で今生きている、と言うより生かされている。そう考える方が、理解しやすいように思います。とは言え、このように考えると、生かされたり殺されたりと、生死に自由意志が関与する余地がなくなってしまいます。自殺といえども、自らの意志ではなく、何らかの力によって命を絶つように仕向けられたことになります。

大きな力の存在を認めるとすれば、それはいったい何のことになるのでしょうか。まず問題になるのは、その力に意志があるのかないのかです。意志がなければ、宇宙のすべてのものは自然の法則に従って動いているだけで、すべては必然の力によって動かされていることになります。偶然と思っている出来事も、実は私の知らない自然の法則に従って起こっただけのことで、磁力や引力の働きも含まれま

す。

もしその力に意志があるとすると、その力が思考する場所が必要になります。つまり、物質的な世界を超えた観念的な世界の存在を認める必要が出てきます。その思考する場所とは人間の頭の中だけだと狭すぎるので、宇宙全体とみなす方が妥当かと思います。宇宙には意志を持つ大きな存在がいて、すべてを動かしている。そうすると、人を動かす観念的な大きな存在とは何のことなのでしょう。

『アラスター』の主人公は想像力によって導かれ、生きて死んでいったと「序文」の最初に書かれています。想像力は心の中に存在しますので、人間の心の内なる力によって動かされていることになります。先ほど述べたように、観念的な世界は人間だけでなく宇宙にも存在すると考えると、宇宙にも想像力があることになります。そうすると、二つの想像力の関係が次に問題になり、別々のものなのか、同心円上にあるものなのか、どちらなのか。私は同心円上にあると考える方が納得できます。ところで、この想像力を客体化し擬人化してしまうと神になります。同心円上にあるとする解釈だと、人間も神の一部ということになります。おこがましいことですが、人間は死ぬと光の世界へ行くと聞いたことがあるので、案外この解釈は間違っていないかもしれません。そんなことを考えながら、パーシーの散文を最近読んでおります。

星を求める蛾の願い

池田 景子

就職した。初めて関西を離れて九州で生活することになった。私は生まれてこのかた 30 数年、大阪と奈良以外で生活したことがなかったのだ。しかも、大学時代の数年を除いて、お気楽な実家暮らしを満喫する以外に、いわゆる<ひとり暮らし>を経験したことがなかった。九州に移る前に、北九州で就職が決まったことを阪大の元指導教官、玉井先生に報告しに研究室に伺った。このとき先生は既に阪大を退職され、神戸の武庫川女子大学に移られていた。私は初めて、武庫川女子大学での先生の研究室を見ることになったのだが、部屋は研究棟の上階にあるせいか見晴らしが良く、阪急の線路が眼前を気持ちよく横切っているのが見えた。空気は冷たかったが、よく晴れた日だった。初めのうち、阪大の見慣れた研究室ではない部屋で先生と向き合って話すのは、何やら落ち着かなかった。が、先生の穏やかな顔と話し方を見聞きするうち、私の心には大学院時代のさまざまな風景が蘇り、窓から差し込んでくる春先の明るい光すらも応援して心が和ませてくれるような気がした。いつも通り、先生からは就職するにあたって今後ぶち当たるであろう問題点について、アドバイスをいくつかいただいた。そんな中で、先生は私の<ひとり暮らし>が実質上、初めてスタートすることを確認すると、意味ありげににんまりと笑って、これであなたも一回りも二回りも成長できるでしょう、と言われた。さて、今、九州での生活はもうすぐ1年目も終わりを迎えようとしている。果たして、自分が成長したかどうか、わからない。ただ、新しい環境の中に身を投じてみて、自分が限りなく透明になっていくような、自分の中にこれまで疑うこともなかった何かを新たに作り直さなければならぬような、よるべのない、漠然とした不安を覚えたのは確かである。少し大げさな言い方をすれば、新たな場所で生活をしていくには、透明になった自己にもう一度向き合い、おのれの透明性に色を投じて周囲に投げかけていく—いわば、おのれの指定席を作っていく—そんな自己の再構築を行っていく作業が大なり小なり必要なのだろう。

そもそも、私には「わたしであること」は何か大きな問題らしい。ひとりっ子で気ままに育ったせいかもしれない。なぜかいつも他人と同じであることが好きではなかった。ゆえに、修士論文でバイロンの劇詩「カイン」を選んだときは、自己の正体を追究するテーマに無性に心惹かれ、主人公カインと双子のきょうだいとの間で構築されている分身に似た関係性のなかにバイロン流の自己意識のあり方を読み込んでいた。カインの中に見出される、厳然とした自我の意識に当時の自分が取っ組み合っていた悩みを投影していたのかもしれない。今振り返ってみると、拙論はまさに限りなく幸福な自己満足で彩られた<誤読>ではあったが、私の気質と当時の精神状態は確実に反映されていたような気がする。そんな修士論文を執筆してから 10 年弱の年月が過ぎると、いやでも研究対象は少しずつ形を変えていった。いや、遠回りしても結局、核心は変わっていないのかもしれない。というのは、

関心の対象対象は詩人・作家の想像力の本質にすりかわったが、そこに備わる独自性(オリジナリティ、詩人や作家としての自我)の問題とは切っても切り離せないからだ。彼らが創作に向かってエネルギーを発散するとき、何が生じているのか。そのエネルギーの本質とは何なのか。また、彼らはおのれの創作活動に対して、いかに意識を向けているのか。私には不思議で仕方がない。その不思議な化学反応に少しでも近づいてみたいものである。

大学院博士課程に在学中に私が引き込まれたのが P. B. シェリーの中編物語詩『アラスター』だった。2008 年 3 月 15 日に大阪大学で開かれた、第 4 回フォーラム環境と文学 — 環境文学 (Eco-Literature) > の可能性とその社会的効用 で、「水源と東方 — Shelley の *Alastor* に刻まれた<詩人>の旅」と題して発表し、藤田治彦編『『芸術とコミュニケーションに関する実践研究』研究報告集』(フォーラム「環境と文学」に関わる研究報告書)で「シェリーの『アラスター』に刻まれた<詩人>の自己認識の旅」と論題をかえて文章化した。このとき扱ったシェリーの『アラスター』はまさに主人公をアレゴリカルに<詩人>と設定し、彼の詩人としての使命観を自己認識の旅として描いている点で私の気質にはドンピシャだったのだろう。しかもこの<詩人>は、夢で理想の乙女に遭遇する以前に、<詩人>は詩の起源を求めアテネからエジプトやエチオピアへ向かう。(19 世紀初頭に欧米で起こった古代エジプト熱も私の関心を寄せるテーマのひとつである。)この遺跡めぐりで彼が目にしたのも興味深い、この遺跡めぐりにおける彼の体験は<詩人>の詩的啓示を受ける瞬間と重ね合わせて描かれている点も興味深い。今拙論を読み返してみると、くだんの描写を綿密に分析しきれていなかったように思う。だが、<詩人>が廃墟となった寺院で、月光に照らされる中、ひたぶるに記念碑を見つめるうち詩的啓示を得る、この場面は作品のクライマックスではないにもかかわらず、私の胸にひとつの感動を呼び起こした。まるで、<詩人>の目指した詩的世界には意味・論理ではなく、可視的イメージが世界は広がっているようだったのだ。シェリーにとって、可視化される像と詩的イメージにおける不可視性はどこか複雑な距離を取りつつ、その詩論の中で錯綜している感がある。この錯綜した議論は今の私を含めた読者の頭を悩ましつつ、その独自性はどこか魅力的な輝きを放ちながら、読者を手招きしているような気がしてならない。

メタ・フィクション性の面白さは P. B. シェリーの作品だけではなく、メアリ・シェリーの中にも見い出される。2010 年 5 月 30 日の日本英文学会第 82 回大会でメアリの『最後の人間』を扱い、翌年 3 月発行の『イギリス・ロマン派研究』第 35 号で「創作者メアリ・シェリー — 『最後の人間』におけるメタ・フィクション性」ともたもやタイトルを変えて拙論を仕上げた。発表原稿を加筆・修正する際、内容もタイトルも大きく変えるのは私の得意技としか言いようがない。だが、今思えば、論考に手を加えながら、自分の関心の的を再度絞り直す作業は苦しいながら、楽しかったような気がする。メ

アリの『最後の人間』で断然面白いと感じたのは、どういうわけか、Jane Blumberg and Nora Crook 編集のヴァージョンでわずか 10 ページ程度の、序文の物語だった。だが、この部分で作品のメインストーリーを創作するに至った経緯が描かれているのである。一人称の語り手が小説家としてオリジナルに物語を作ったのではなく、洞窟で発見したシビルの葉をかき集めて翻訳しただけのものにすぎない、というのだ。ところが、この小説は語りが重層的で一筋縄ではいかないのが逆に興味を唆られた。メインストーリーにおける主人公のヴァーニーは小説家の役割を担いつつ、一人称の語り手として物語を進めている。一方で、メインストーリーの前に付された序文の語り手も、一人称の語り手ではあるが、その役割は小説家というよりもエディターなのである。小説家とエディターといったように、メアリの中にはひとり何役も演ずる強者の創作者が潜んでいるらしい。

と、このような具合に自分がこれまでやってきたことを思い返しながら、心の向くままに綴ってみた。敢えて主要論文の要約という形は避けた。そもそもこの随想は、「文学の香り」のする自己紹介文を書いてほしい、と平原編集委員からのご依頼を受けて執筆したものである。荣誉あるご依頼だが、なかなかレベルの高い要求だ。私は杓子定規に「文学の香り」とは何かと聞いてみた。就職してからは常に何かの定義づけについて誰かから説明を受けている気がする。読んで面白い紹介文にしてほしいということです、と執筆依頼者は少し苦笑しながら言われた。どうしたものか。頭を抱えた。内容は何でもいいが、自分のやっていることなどを書けばいい、とのことだったが、もし仮に主要作品の要約文を羅列しても、「文学の香り」のする随想どころか、まるでどこかの

大学へ提出する、野心に満ちた(?)公募書類のようである。少なくともそれでは「読んで面白い紹介文」にはならないだろう。したがって、自分が論文の中で展開した議論を多く語るよりもむしろ、自分の好きな文学作品と自分なりの方法で持てる力で向き合い、語り合ってきた時間を言葉にしてみたつもりである。これが果たして「読んで面白い」か否かはわからない。また、ここで書いたことは、あくまでも私の作品との語り合いであり、そこには私の解釈、いわば誤読が滑り込んでいるのは言うまでもない。ただ、こうやって自分のこれまでの辿ってきた線路跡を振り返って見てみると、やはり自分のはまだ<研究>とも呼べない、<青い>勉強の域を出ないのだろう。ひょっとしたら、自分は永遠に<青い>ままかもしれない。それでも、当時の自分が持てる力で作品にぶつかったものについてはなぜか後悔がない。北九州での生活はもうすぐ 2 年目に入る。新しい生活に少しだけ慣れた気がする。自分の指定席もなんとなく形が見えてきた。仕事仲間のことも見え始めてきている。色んな人がいる。現実世界の人間関係は煩わしいが、そのにんげん模様は作品世界に匹敵して面白い。きっと、来年度から大学の仕事は少しずつ増えそうだ。人間を面白いと言って胡坐をかいていられるのも今だけかもしれない。それとも就職して 1 年目よりはましだろうか。まあ、なるようにしかならないこともある。ある程度は予想していたことだ。ただ、『アラスター』の<詩人>のように、見知らぬ真理を求めて、一日一日が本当に少しずつの、のろい歩みであっても、前へ進んでいける研究の旅になればいいと思う。“I shall read fair augury in the rainbow” といった、意気込みさえ忘れなければいいのだから。たとえこれが、星を求める蛾の願いにすぎないにしても…。

Bibliography

会員業績目録 2014 年度

以下の目録は、The Keats-Shelley Association of America 発行の Keats-Shelley Journal 巻末に付せられている “Current Bibliography” の範疇に該当しない研究・翻訳・注釈・論文・論評等、即ちパイロン、ハズリット、ハント、シェリー、メアリ・シェリー、キーツ及びそれらの周辺に属さないものも広く紹介しています。以下は事務局に E-mail で送付されてきた文献のみを収めています。「日本シェリー研究センター」規約に基づき、会員の業績を幅広く紹介したいと思います。今後ともご協力をお願いいたします。締め切りは毎年 2 月末日。対象は原則として年度内に刊行され頁番号等が確定しているものに限るものとします。なお、本目録に未掲載の場合、3 年程度溯ったものでも掲載いたしますので所定の用紙にご記載をお願いいたします。

2013 年 1 月に発行されたアルヴィ宮本なほ子氏の対訳 シェリー詩集 イギリス詩人選(9) 岩波文庫 赤 230-2 のまえがき(9頁)にも紹介されているように、「日本シェリー研究センター」の目録が過去・現在の研究論文等の記録となりますので、宜しくをお願いいたします。表記については毎年プログラムに同封している「会員業績調査に係わるお願い」をご参照ください。なお執筆者名のローマアルファベットによる表記は、2007 年 12 月 1 日の幹事会決定にもとづき、姓・名順としています。

市川 純 ICHIKAWA, Jun

- 1 「ゴブリン・マーケット」におけるセクシュアリティと暴力『英語英文学叢誌』(早稲田大学英語英文学会)第 43 号(2014 年)、pp. 31-45.

伊木 和子 IKI, Kazuko

- 1 「ロマン派詩人のミルトン受容:シェリー及びキーツと『失楽園』」
『日本シェリー研究センター年報』第 20 号(2012)、p.3。
“The Romantics’ Reception of John Milton—P. B. Shelley, John Keats and Paradise Lost”, Shelley Studies (Japan Shelley Studies Center) No. 20 (2012), p.3.

米田ローレンス正和 YONETA, Lawrence Masakazu

- 1 “Anxiety about the Spirit of the Age: Shelley’s Hellas and the Greek War of Independence,” Essays in English Romanticism (Japan Association of English Romanticism) 35 (2011), pp.31-46.
- 2 「文芸批評家としてのシェリー——『詩の擁護』における詩論『ヘルメスたちの饗宴——英語英米文学論文集』松島正一監修 (東京:音羽書房鶴見書店、2012 年、ISBN-978-4-7553-0265-7) pp. 266-83.
“Shelley as a Literary Critic: Poetics in ‘A Defence of Poetry’,” in Herumesutachi no Kyōen: Eigo Eibei Bungaku Ronbunshū (Tōkyō: Otowashobōtsurumishoten, 2012), pp. 266-83.
- 3 “Greece in Shelley’s Laon and Cythna,” Athens Journal of Humanities and Arts, 1 (2014), pp. 127-36.

関 初海 SEKI, Hatsumi

- 1 「P. B. シェリーとテッド・ヒューズーひばりの詩を中心に」
『英語学英米文学論集』(奈良女子大学英語英米文学会)第 40 号(2014) pp.53-65.
“P. B. Shelley and Ted Hughes—Focused on Skylarks’ Poems.”
Eigogaku Eibeibungaku Ronsyu (Eigo Eibei Bungakukai, Nara Women’s University), Vol. 40 (2014), pp.53-65.

阿部 美春 ABE, Miharuru

- 1 「オリエント女性サフィ『フランケンシュタイン』に刻まれたオリエントの記憶」現代英語文学研究会編『<記憶>で読む英語文学 — 文化的記憶・トラウマ的記憶』(東京:開文社、2013 年、ISBN978-4-87571-069-1) pp. 125-67.
“Oriento Josei Safi Furankenshutain ni kizamareta Oriento no kioku” (Safie, a woman from the Orient: Frankenstein and Orientalism) in <Kioku> de yomu Eigo Bungaku (Decoding <memories> in English and American Literature). (Tokyo, Kaibunsha, 2013), pp. 125-67.
- 2 阿部美春、近藤久雄、細川祐子著
『エリア・スタディーズ イギリスを知るための 65 章[第 2 版]』(東京:明石書店、2014 年、ISBN978-4-7503-4103-3) pp. 243-47, 248-51, 264-68, 269-74, 275-80, 319-22, 323-26.
ABE Miharuru, KONDO Hisao, HOSOKAWA Yuko
Learn about the United Kingdom in 65 chapters [Second edition]. (Tokyo: Akashi Shoten, 2014), pp. 243-47, 248-51, 264-68, 269-74, 275-80, 319-22, 323-26.

白石治恵 SHIRAISHI, Harue

- 1 “Creative Agony: A Critical history of P. B. Shelley’s The Triumph of Life” 『英文学研究 支部統合号』日本英文学会編 第 5 号(2013 年) pp.7-15.

“Creative Agony: A Critical history of P. B. Shelley’s *The Triumph of Life*.” *Studies in English Literature, Regional Branches Combined Issue* ed. The English Literary Society of Japan. Vol. 5. (2013) pp. 7-15.

- 2 『『人生の凱旋』の過ぎ行く幻影—シェリーのナポレオン観の変遷に見られる歴史主義的視点—』 文学と評論社編『文学と戦争—英米文学の視点から—』 東京: 英宝社 (2013 年) pp.83-94.

“The Passing Visions in *The Triumph of Life*: Historicism in Shelley’s View on Napoleon.” *Literature and War: from the Viewpoint of English Literature*. ed. Bungaku to Hyoronsha. Tokyo: Eihosya, 2013. pp.83-94.

- 3 「P.B.シェリーの『否定の道』—*The Triumph of Life* におけるシェリーの否定神学的手法」文学と評論社編『文学と評論』第3集 第10号 (2014 年) pp.26-35.

“P. B. Shelley’s ‘Via Negativa’: Negative Theology in *The Triumph of Life*.”

Bungaku to Hyoron (Letters & Essays) ed. Bungaku to Hyoronsha. 3rd Series No. 10 (2014) pp.26-35.

- 4 「Shelley トリビア発見記」 湘南英文学会編『湘南英文学』第9号 (2014 年) pp. 63-74.

“Finding Shelley Trivia.” *Shonan Eibungaku*. ed. Shonan Eibungakkai. No. 9 (2014) pp.63-74.

黒瀬悠佳子 KUROSE, Yukako

- 1 「アルプス像の変遷—Mary Shelly から Hitchcock まで」九州レビューの会編 *The Kyusyu Review* 第15号 (2014 年) pp.11-25.

“Changing Perspective of the Alps : from Mary Shelly to Hitchcock.” *The Kyushu Review*. ed. Kyushu Review no kai. vol.15 (2014) pp.11-25.

岡 隼人 OKA, Hayato

- 1 『『フランケンシュタイン』の1818年版と1831年版の比較分析——新旧2つの序文と第1巻に関して』同志社大学英文学会 core 編集部編『core』第42号 (2013 年) pp. 39-90.

“Comparative Analysis of 1818 and 1831 Editions of *Frankenstein*: Concerning the Two Prefaces and the First Volume” in the Editorial Department of core Supported by the English Literary Society of Doshisha University, ed., core, Vol. 42 (2013) pp. 39-90.

- 2 「永遠の他者——絵画・美学用語で読むメアリー・シェリーの『フランケンシュタイン』」日本英文学会関西支部編『関西英文学研究』第7号 (日本英文学会編『英文学研究』支部統合号第6巻) (2014) pp. 277-87.

“Otherness Forever: Reading Mary Shelley’s *Frankenstein* through Pictorial and Aesthetic Terms” in the Editorial Board of the English Literary Society of Japan, Kansai, ed., *Kansai English Studies*, Vol. 7 (the Editorial Board of the English Society of Japan, ed., *Regional Branches Combined Issue*, Vol. 6) (2014) pp. 277-87.

- 3 『『フランケンシュタイン』の1818年版と1831年版の比較分析——第2巻と第3巻に関して』同志社大学英文学会 core 編集部編『core』第43・44合併号 (2015 年) pp. 33-88.

“Comparative Analysis of 1818 and 1831 Editions of *Frankenstein*: Concerning the Second and Third Volumes” in the Editorial Department of core Supported by the English Literary Society of Doshisha University, ed., core, Vol. 43 & 44 (2015) pp. 39-90.

- 4 “The Death of Love: The Conflict between ‘private’ and ‘public’ in Mary Shelley’s *Valperga*” in the Editorial Board of Doshisha Literature Issued by English Literary Society of Doshisha University, ed., *Doshisha Literature*, Vol. 58 (2015) pp. 1-17.

- 5 「光との調和への道——ジョージ・マクドナルドの想像力」同志社大学英文学会 core 編集部編『core』第41号 (2012 年) pp. 1-21.

森松 健介 MORIMATSU, Kensuke

- 1 『新選 ジョン・クレア詩集』(東京: 音羽書房鶴見書店、2014 年、ISBN-978-4-7553-0281-7 C1098) Pp. 384.

“Shinsen John Clare sisyyu”(Compiled & translated by Kensuke Morimatsu, Newly Selected 121 Poems of John Clare: In Commemoration of the 150th Anniversary of His Decease). Tokyo: Otowasyobo-Tsurumi Press, 2014. Pp. 384.

- 2 「英詩を英詩たらしめる特色とは何か」、「テニスン、ブラウニング、詩人としてのアーノルド」、「ヴィクトリア朝詩歌——宗教、性愛、戦争」『イギリス文化事典』(東京: 丸善出版、2014 年、ISBN-978-4-621-08864-7 C0522) Pp. 906.

平井 山美 HIRAI, Takami

- 1 「ナポリ湾の月—『1840年及び1842年から1843年のドイツ・イタリア逍遙』とメアリー・シェリー」東北ロマン主義文学・文化研究会編『東北ロマン主義研究』第1号 (2014 年) pp. 19-33.

“The Moon Hanging over the Bay of Naples: Mary Shelley’s *Rambles*,”

Tohoku Romantic Studies No.1 (Tohoku Association for Romantic Studies, 2014), pp.19-33.

事務局便り

<2013 年度分会計報告>

平井山美、小柳康子の両氏の会計監査を受け平成26 年 11 月 29 日に行われた総会で承認されました。

<会員異動>

退会 市川純、佐藤義明、間世田悦子（敬称略）これまでのご厚誼を感謝いたします。

入会 池田景子(九州国際大学) 本紙 27-28 頁で自己紹介して頂きました。

<訃報>

滝沢正彦先生が平成 27 年 1 月にお亡くなりになりました。ここにお知らせするとともに、謹んでご冥福をお祈り申し上げます。

<会員名簿>

今号より本紙の中に組み込みました。（PDF 版には掲載しておりません。）次頁を参照して下さい。

<第 24 回大会>

NEWS の頁でもお知らせした如く、次回 24 回大会は、平成 27 年 12 月 5 日(土) 東京大学本郷キャンパス内山上会館にて開催を予定しています。特別講演は、小柳康子、シンポジウムは、Gothic Romance を取り上げ黒瀬悠佳子(福岡大学)を中心に伊藤真紀(西南学院大学)、飛鷹敬治(頤栄女子学院)という陣容で計画中です。

<幹事会の業務分担>

従来の事務局体制を変更して、幹事の業務を次のように分担することとしました。

会長 阿部美春 会長補佐 笠原順路 事務局長 白石治恵 企画・大会運営担当 新名ますみ、細川美苗
会報・編集担当 田久保浩、平原正 会計・業績記録・会員名簿担当 黒瀬悠佳子

<会計監査の交代>

平井山美氏に代わって、佐々木真理氏にお願いいたします。

平井山美先生、長年有難うございました。

<ご寄稿のお願い>

ご関心のある分野の研究動向、新刊紹介、書評等を掲載したいと思います。奮ってご寄稿ください。事務局宛の添付ファイルの送付、手書き原稿の郵送いずれでも受け付けております。

<編集後記> & <年報編集者(Editor)の交代のお知らせ>

前事務局の平原正は、今号を最後に編集者(Editor)を交代します。物議を醸したであろう年報 20 号でのデビューから問題だらけの4年間でした。今この手から年報 23 号を会員の皆様にお届け出来る幸運に感謝で一杯です。しかし、編集者として会員の皆様の玉稿を、第一番に拝読するという贅沢な特権を返上することは、全てに終わりはあるとはいえ、非常に残念です。長年のご厚情有難うございました。

次号から田久保浩氏が編集長として、年報を発行いたします。ご期待ください。

Annual Bulletin of Japan Shelley Studies Center No. 23 (April 2015)

日本シェリー研究センター年報 23 号 (2015 年 4 月)

2015 年 4 月 1 日発行

発行者 日本シェリー研究センター

事務局 〒 069-8501 北海道江別市文京台緑町 582 番地
酪農学園大学 白石治恵 気付

Tel&Fax : +81-11-388-4877 E-mail : harues@rakuno.ac.jp

英文學研究 別冊第二

シェリ研究

THE SHELLEY MEMORIAL VOLUME

BY MEMBERS OF THE ENGLISH CLUB
IMPERIAL UNIVERSITY OF TOKYO

東京帝國大學英文學會編

東京・研究社